



TỔNG GIÁO PHẬN GALVESTON - HOUSTON

**Tổng Giám Mục: Hồng Y Daniel DiNardo**  
**Giám Mục Phụ Tá: GM. Italo Dell'Oro, CRS**

**Lm. Gioan Viannê Nguyễn Ngọc Thụ**  
Đại Diện Đức Tổng Giám Mục  
Chủ Tịch Cộng Đồng Công Giáo VN  
281-495-8133

**Hội Đồng Giáo Dân, TGP Galveston-Houston**

**Chủ Tịch:** Ô. Phêrô-Maria Nguyễn Văn Triệu  
Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam  
(713) 889-8981

**Phó CT Nội Vụ:** Ô. Phêrô Đình Đức Hiệp  
GX. Đức Mẹ Lộ Đức - (346) 280-0791

**Phó CT Ngoại Vụ:** Ô. Phêrô Ngn. Phương Kevin  
GX. Đức Kitô Ngôi Lời Nhập Thể (832) 451-0591

**Tổng Thư Ký:** Ô. Giuse Hoàng Anh Hùng  
GX. Các Thánh Tử Đạo Việt Nam (281) 818-8151

**Thành viên:** CT HĐMV các giáo xứ và cộng đoàn

### Thánh lễ cuối tuần

#### GX. CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

TB: 6:00 pm - CN: 7:00; 9:00; 11:00 am; 6:00 pm

Lm. Gioan Trần Đình Khả

Lm. Giuse Phan Đình Lộc

Pt. Giuse Nguyễn Phạm

Pt. Giuse Lê Văn Rõ

10610 Kingspoint Rd. - Houston, TX 77075

713-941-0521

#### GX. ĐỨC KITÔ NGÔI LỜI NHẬP THỂ

TB: 6:00 pm - CN: 7:00 am; 9:00 am; 11:00 am;  
2:00 pm; 7:00 pm

Lm. Gioan Viannê Nguyễn Ngọc Thụ

Lm. Giuse Bùi Phương Tiến

Pt. Vincentê Đoàn Hồng Phúc

Pt. Giuse Maria Phạm Harry Hưng

8503 S. Kirkwood Rd. - Houston, TX 77099

281-495-8133

#### GIÁO XỨ ĐỨC ME LA VANG

TB: 6:00 pm - CN: 7:30; 9:15; 11:00 am; 6:00 pm

Lm. Giuse Đình Văn Nghi, OP.

Lm. Giuse Trần Trung Liêm, OP.

Lm. Đaminh Nguyễn Trình Quang, OP.

Pt. Micae Nguyễn Kim Khánh

12320 Old Foltin Rd. - Houston, TX 77086

281-999-1672

#### GIÁO XỨ ĐỨC ME LÔ ĐỨC

Thứ Bảy: 6:00 pm (Bilingual)

CN: 7:00am; 9:00am; 11:00am;

4:00pm (English); 6:00pm

Lm. Gioan Baotixita Nguyễn Minh Đức, OP.

Lm. Phêrô Phạm Duy Khánh, OP.

Lm. Vincentê Nguyễn Hoàng, OP.

Pt. Giuse Đỗ Nguyễn Chương

Pt. Gioan B. Đào Đình Ân

Pt. Vincent Nguyễn Tri Lý

6550 Fairbanks N. Houston, Houston, TX 77040

713-939-1906

#### CỘNG ĐOÀN THÁNH TÂM

CN: 9:00 am

Lm. Trần Sơn Steven

1701 San Jacinto St. - Houston, TX 77002

713-659-1561 ext. 135

## CỘNG ĐỒNG CÔNG GIÁO VIỆT NAM TỔNG GIÁO PHẬN GALVESTON-HOUSTON VIETNAMESE CATHOLICS OF THE ARCHDIOCESE OF GALVESTON-HOUSTON

# DỪNG LẠC

8503 S. Kirkwood Rd. - Houston, Texas 77099 - Phone: 281-495-8133  
www.cgvnhouston.org

**Chúa Nhật XXVI Thường Niên - Năm B, Ngày 29-09-2024**

**\* Ds 11: 25-29; \* Gc 5: 1-6; \* Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Maccô 9: 38-43, 45: 47-48**

### SUY NIỆM LỜI CHÚA

## THIÊN ĐÀNG VÀ HÒA NGỤC

Con người sống ở đời luôn luôn phải lựa chọn. Làm thế nào để khôn ngoan chọn lựa cho mình những điều tốt đẹp và hạnh phúc lâu dài. Bối cảnh xã hội, cùng với những nguyên nhân, chủ quan và khách quan, nhiều khi làm cho người ta lầm lạc. Có những khi tưởng là chắc chắn vững bền mà thực ra chỉ là đuôi mò bắt bóng. Đối với người tin Chúa, cuộc sống luôn là sự chọn lựa giữa Thiên Chúa và thế gian, giữa Thiên Đàng và hỏa ngục.

Vì con đường hạnh phúc là con đường hẹp, còn con đường hư hỏng lại rộng rãi thênh thang, nên sự chọn lựa này nhiều khi rất cam go, khiến chúng ta phải hy sinh mất mát vật chất cũng như tình cảm.

Bài Tin Mừng hôm nay như một tổng hợp nhiều bài học giáo huấn trong một đoạn văn ngắn. Tác giả Luca chắc hẳn đã thu góp sưu tập những lời giảng dạy của Chúa, rồi đặt chúng bên cạnh nhau theo một lối hành văn cô đọng có chủ ý gửi gắm những Thông Điệp cụ thể.

Trước hết, Chúa Giêsu dạy chúng ta về tình liên đới hài hòa để chống lại sự ghen tị chia rẽ. Đây cũng là giáo huấn mà chúng ta đã nghe trong Lời Chúa Chúa Nhật trước. Tông Đồ Gioan khó chịu khi thấy những người khác nhân danh Đức Giêsu mà trừ quỷ. Lập luận của ông thuần túy trần tục, với tư tưởng phe cánh: ai không cùng nhóm với các môn đệ Thầy thì không thể nhân danh Thầy. Gioan cũng như một số môn đệ khác tự cho mình là được ưu tuyển, là chính danh, để coi thường những người khác và muốn phủ nhận những điều tốt lành họ đang làm. Chúa Giêsu không quan niệm như thế. Người khẳng định: Ai không chống lại chúng ta là ủng hộ chúng ta. Sự ganh tị cũng được nhắc tới trong Bài Đọc I. Ông Giosuê, người sau này sẽ trở thành thủ lĩnh kẻ vị ông Môisen, cũng ghen tương với những người khác và không chấp nhận cho họ nói tiên tri, trong khi chính Chúa ban cho họ khả năng ấy. Điều đó cho thấy sự nhỏ nhen của con người. Họ muốn giành quyền Thiên Chúa để phán xét theo cái nhìn thiên cận và ghen tương của mình. Chúa dạy chúng ta hãy có cái nhìn công bằng hơn. Bất cứ ai làm điều tốt, dù họ thuộc về phe phái chính trị hoặc về tôn giáo nào, đều đáng trân trọng. Thiên Chúa là nguồn gốc của Chân, Thiện, Mỹ, nên những ai làm những thiện hảo và tốt đẹp đều đáng hưởng về Chúa và mặc dù không ý thức điều đó, họ vẫn đang diễn tả về đẹp và sự tốt lành của Ngài.

Từ khái niệm hài hòa yêu thương, Đức Giêsu nhắc đến tình liên đới của những ai muốn làm môn đệ Chúa. Hình ảnh một chén nước là quá đơn giản, mà khi được trao tặng với tư cách là môn đệ của Chúa, sẽ mang lại những lợi ích lớn lao. Trong bài giảng về ngày phán xét chung (x. Mt 25, 31-46), Chúa Giêsu còn nhắc tới giáo huấn này. Hơn nữa, Người còn đồng hóa mình với những người bé mọn, cô thế cô thân và bất hạnh đau khổ.

Chọn lựa Thiên Đàng chính là chọn lựa tình liên đới và yêu thương. Hòa ngục là nơi dành cho những người ghen ghét hận thù. Lời giáo huấn của Thánh Giacôbê mang âm hưởng của vị Thăm Phán trong ngày cánh chung. Tác giả nghiêm khắc khiển trách những người giàu, vì họ chỉ lo tích trữ của cải mà vô cảm với những người nghèo xung quanh. Một cách đặc biệt, Thánh Giacôbê lên án những người



**CÔNG ĐOÀN HOLY ROSARY**

CN: 3:15; 6:30

Lm. Anthony Trần Ngọc Hùng, OP  
3617 Milam St. - Houston, TX 77002  
713-518-2319

**CÔNG ĐOÀN ST. CHRISTOPHER**

CN: 4:30

Lm. Giuse Lê Thu  
8150 Park Place - Houston, TX 77017  
713-645-6614

**CD. ST. JUSTIN TỬ ĐẠO**

CN: 12:00

Lm. Nguyễn J. Phong  
Pt. Son (Sean) Nguyễn  
13350 Ashford Point Dr. Houston, TX 77082  
281-556-5116

**Giáo xứ Mỹ**

**có thánh lễ Việt ngữ cuối tuần**

TB: 8:00 pm

**St. Elizabeth Ann Seton**  
6646 Addicks Satsuma Rd. Houston, TX 77084  
281-463-7878

TB: 7:00 pm

**St. Francis de Sales**  
8200 Roos Rd. Houston, TX 77036  
713-774-7475

**LIÊN ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ**

Tổng Tuyên Ủy: Lm. Trần Sơn Steven  
Trưởng Phêrô Võ Khanh Tony (GX/CTTĐVN)  
832-455-5961

**LIÊN HỘI CÁC BÀ ME CÔNG GIÁO**

Tổng Linh Hướng: Lm. Giuse Bùi Phương Tiên  
Bà Nguyễn Thi Anna (GX/Đ. Kitô NLNT)  
713-517-1621

**LIÊN ĐOÀN LIÊN MINH THÁNH TÂM**

Tổng Linh Hướng: Lm. Nguyễn J. Phong  
Ông Nguyễn Thanh Xuân  
832-260-5016

**LIÊN ĐOÀN TÔNG ĐỒ FATIMA**

Tổng Linh Hướng: Lm. Anthony Trần Ngọc Hùng  
713-518-2319  
Ông Nguyễn Quang Hưng (GX Ngôi Lời)  
713-894-7411

**ĐAO BINH ĐỨC ME (LEGIO MARIE)**

Tổng Linh Giám Curia:  
Lm. Phêrô Phạm Duy Khánh, OP.  
Trưởng Curia Giuse Nguyễn Ngọc Thiên  
832-433-2198

**PHONG TRÀO CURSILLO**

Tổng Linh Hướng:  
Lm. Anthony Phạm Hữu Tâm, ICM.  
Trưởng Lãnh Đạo: Maria Nguyễn Thu Trang  
713-303-7982

**LH. ĐOÀN ĐỘNG BA ĐA MINH**

Tổng Linh Hướng:  
Lm. Đa Minh Nguyễn Trinh Quang, OP  
Ông Cao Văn Thuận (Giáo Xứ Lộ Đức)  
281-859-8268

**TUYÊN ỦY NHÀ THƯƠNG**

Lm. Anthony Trần Ngọc Hùng  
713-757-1000 ext. 1624

**PHÁT THANH TIN YÊU**

Tuyên Ủy: Lm. Gioan Trần Đình Khả  
10610 Kingspoint Rd.  
Houston, TX 77075  
713-941-0521

**Văn Phòng Ôn Gọi Linh Mục và Tu Sĩ**  
713-652-8239

**Đại Chủng Viện St. Mary**  
713-686-4345

làm giàu bất chính, thu lợi từ những hành vi gian lận của người nghèo. Họ sẽ phải nhận được hậu quả do những việc ác họ đã làm.

Sống ở đời, con người không phải là những ốc đảo riêng rẽ cô đơn, nhưng liên đới với nhau trong hạnh phúc cũng như trong đau khổ. Mỗi hành vi cử chỉ không chỉ ảnh hưởng đến cá nhân, mà còn liên lụy hoặc làm dịp cho người khác vấp phạm. Đối với Chúa Giêsu, những người làm gương xấu thật đáng lên án, đến nỗi thà buộc cối đá lớn vào cổ mà quảng xuống biển. Điều đó có nghĩa những việc xấu gây nên những hậu quả vô cùng tai hại cho những người xung quanh, nhất là đối với những người đơn sơ và trẻ em.

Như đã nói ở trên, cuộc sống là sự chọn lựa giữa ánh sáng và bóng tối, cái thiện và cái ác, sự thánh thiện và tội lỗi, Thiên Đàng và hỏa ngục. Chân, tay, mắt là ba phương tiện chính yếu để thực thi mối tương giao với người khác. Vì vậy, cần phải có con mắt trong sáng và phải có những hành vi thiện lành. Chắc chắn Chúa không đòi chúng ta phải chặt chân, chặt tay hay móc mắt, nhưng Chúa muốn chúng ta dành cho Chúa một tình yêu ưu tiên, vượt lên trên mọi tình cảm và quyền lợi trần gian, nhờ đó chúng ta sẽ đạt được gia nghiệp vĩnh cửu Chúa dành cho ai trọn tình yêu mến Ngài.

Một tác giả đã viết: Người quân tử khất khe với bản thân và rộng rãi với người khác. Ý tưởng này được nhấn mạnh trong giáo huấn của Chúa Giêsu. Cách nói tạo hình ảnh gây ấn tượng như chặt chân, chặt tay, móc mắt... diễn tả sự chọn lựa cương quyết giữa hạnh phúc đời này với hạnh phúc đời sau, giữa sự thanh thản nội tâm với những bông lộc trần thế. Đây cũng là cách khẳng định mạnh mẽ về sự dứt khoát từ bỏ những nguyên nhân gây nên tội ác, để trung tín với Đấng đã hy sinh mạng sống vì yêu thương chúng ta.

Tương lai của chúng ta là Thiên Đàng hay hỏa ngục? Đó là kết quả do sự lựa chọn của chúng ta.

+TGM. Giuse Vũ Văn Thiên

**ĐỪNG BAO GIỜ LÀ CỐ VẤP PHẠM**

**Lm. Antôn Nguyễn Văn Đô**

Sau khi Chúa Giêsu loan báo cuộc Khổ nạn lần thứ nhất (x. Mc 8, 31-33) rồi lần thứ hai (x. Mc 9, 30-32), là bài học về tư cách của người đứng đầu Chúa dành cho các môn đệ (x. Mc 9, 35-37). Hôm nay, Chúa Giêsu tiếp tục giáo huấn các ông về cách sử dụng danh Chúa trong cộng đoàn tín hữu dù là môn đệ hay không (x. Mc 9, 38-40); phần thưởng dành cho những ai sống xứng với danh Kitô hữu của mình (x. Mc 9, 41); và đương nhiên kẻ làm cố vấp phạm cho người khác, nhất là trẻ em sẽ bị trừng phạt thích đáng (9, 42); đồng thời Chúa nhấn mạnh đến sự cần phải khước từ những gì gây lên tội lỗi khiến chúng ta mất chỗ trên Nước Trời (x. Mc 9, 43-48).

**Chớ ghen ghét. —>**



**Ban Điều Hành Bản Tin Dững Lạc**

Ô. Nguyễn Văn Mậu 713-231-6242 - mauvnguyen@yahoo.com  
Ô. Nguyễn Đức Chính 713-269-0554 - chinhandhuong@gmail.com  
Ô. Nguyễn Văn Thắng 832-661-3076 - thangnguyen031464@gmail.com  
Ch. Hiền Lê 281-495-8133 - dunglacad@gmail.com

**Muốn nhận Bản Tin Dững Lạc qua email xin gửi điện thư yêu cầu về: mauvnguyen@yahoo.com**

**Chương Trình Phát Thanh Tin Yêu: Saigon-Houston lần sóng 900 AM từ 4:00 đến 4:45 chiều Chúa Nhật**

**Phụ Trách**

AC. Trần Tú - Mai Dung 281-467-5223 - Traneight1117@sbcglobal.net  
A. Đỗ Minh Tân 281-736-7970 - tanm1000@gmail.com  
AC. Nguyễn Lương - Anna Phương 832-816-3402 - lnguyen999@yahoo.com

### MUC VỤ GIỚI TRẺ

Lm. Nguyễn Cao Trường Sơn  
832-788-1636

### MUC VỤ GIA ĐÌNH

Lm. Giuse Châu Xuân Báo, CSSR  
713-681-5144 ext. 107

### ỦY BAN PHUNG VỤ

Lm. Gioan Nguyễn M. Hùng  
832-425-5116

### ỦY BAN THÁNH NHẠC

Lm. Giuse Phan Đình Lộc  
(281) 414-8334

### ỦY BAN GIÁO LÝ

Lm. Đinh Minh Tiên, OP  
713-732-0132

### ỦY BAN BÁC ÁI

### XÃ HỘI - LIÊN TÔN

Lm. Anthony Phạm Hữu Tâm, ICM  
281-575-7246

Lm. Anthony Trần Ngọc Hùng, OP  
713-529-4854

### DÒNG CHÚA CỨU THẾ

3417 W. Little York Road  
Houston, TX 77091  
713-681-5144

### DÒNG NỮ ĐA MINH

5250 Gasmer Drive  
Houston, Texas 77035  
713-723-8250

### DÒNG NỮ ĐA MINH Gò Vấp

14639 Bellaire Blvd.  
Houston, Texas 77083  
346-592-7504

### TU XÁ THÁNH ĐA MINH

12314 Old Foltin Road  
Houston, TX 77086  
281-999-4928

### DÒNG NỮ LA SAN

14562 Cypress N. Houston  
Cypress, TX 77429  
281-894-7756

### DÒNG MẸN THÁNH GIÁ

8138 Lynn St.  
Houston, TX 77017  
346-571-5116

### DÒNG CHÚA THÁNH THẦN

4410 Yoakum Blvd.  
Houston, TX 77006  
713-529-0405

### TU HỘI TÂN HIẾN

20303 Kermier Road  
Waller, TX 77484-8743  
832-923-7784

### TU HỘI GIA ĐÌNH

### ME MARIA THẨM VIẾNG

11663 Quinn Ridge Way  
Houston, TX 77038  
713-518-2977

### Website

Cộng Đồng Công Giáo VN - Houston

www.cgvnhouston.org

Phụ Trách: Pt. Giuse Trần Văn Nhật

nth@nguoitinhuu.org

713-870-8955

Ghen ghét được coi là một trong 7 mối tội đầu. Lần giờ lại những trang đầu Kinh Thánh, chúng ta khám phá ra thói ghen ghét, Vì không bằng lòng với những gì mình có, muốn bằng và thậm trí hơn Thiên Chúa nữa, nên Adong và Eva ghen tuông với Thiên Chúa hái trái cấm để ăn. Thế nhưng, ăn xong rồi thì mọi sự được sáng tỏ. Con người mãi mãi là thụ tạo trong lòng bàn tay của Thiên Chúa là Đấng Tạo Hóa.

Ghen ghét này sinh khi so sánh mình với người khác. Sở dĩ có ghen ghét vì người ta người khác hơn mình, mình bị nép vế, bị mất ảnh hưởng, Giôsuê là một bằng chứng. Khi ông Môsê được thần khí của Thiên Chúa ngự xuống nói chuyện, thì ông dùng một phần thần khí ngự trên ông mà đặt trên 72 kì mục trong lều trại. Còn hai kì mục nữa là ông Enđát và ông Mêđát không có mặt ở trong lều trại mà cũng nhận được thần khí nói tiên tri (x. Ds 11, 27). Điều đó làm ông Giôsuê thắc mắc. Ông Môsê khuyên ông Giôsuê đừng quan tâm, vì càng nhiều người nói tiên tri, thì Thiên Chúa càng được vinh danh.

Thánh Giacôbê có kinh nghiệm xương máu về tội ghen ghét, ngài viết : *Vậy “ở đâu có ghen tị và cãi vã, ở đó có hỗn độn và đủ thứ tệ đoan... Nào không phải tại điều này: tức tại các đam mê đang giao chiến trong chi thể anh em đó sao? Anh em ham muốn mà không được hưởng, nên anh em giết nhau. Anh em ghen tị mà không được mãn nguyện, nên anh em cạnh tranh và cãi cọ”* (x. Gc 3, 16-4, 3).

Thánh Gioan Tông Đồ cũng không nằm ngoài cái thường tình ấy. Ông quan ngại về việc Đức Giêsu ban quyền năng cho người nghe. Ông ghen tị vì có người không cùng nhóm các Tông Đồ đã dùng danh Chúa mà trừ quỷ (x. Mc 9, 38). Ông nghĩ rằng họ không được phép vì họ không thuộc nhóm các Tông Đồ mà lại hành động theo thần trí của Thiên Chúa. Chúa bảo ông: *“Không ai lấy danh nghĩa Thầy mà làm phép lạ, rồi ngay sau đó có thể nói xấu về Thầy”* (Mc 9, 39).

### **Quảng đại, hy sinh vì Nước Trời.**

Người đời thường có óc bè phái, ích kỷ, bảo vệ quyền lợi và danh dự của nhóm mình, và đó kỵ ganh ghét với những nhóm khác. Phương châm của thế gian là *“Ai không theo ta tức là nghịch với ta”*. Chúa Giêsu dạy các môn đệ đừng nhìn người khác bằng cặp mắt đố kỵ, nhưng hợp tác với những người thiện chí. Phương châm Chúa đưa ra là *“Ai chẳng chống đối các con là ủng hộ các con”* (x. Mc 9, 40 ).

Nước Trời và sự sống đời đời là mục tiêu tối hậu. Chúng ta thấy đó đây có người tháo chân, móc mắt, cắt ruột để kéo dài sự sống tạm bợ, xem ra nhẹ nhàng. Để có được sự sống đời đời, chúng ta phải chấp nhận hy sinh nhiều thứ khác, từ bỏ hy sinh những gì cản trở sống đời đời của chúng ta.

Tay, chân, mắt là những bộ phận rất quan trọng trong cơ thể không thể thiếu để có một đời sống bình thường, tuy nhiên, chúng có thể trở thành duyên cớ cho ta vấp phạm, sa ngã đưa chúng ta vào cõi chết đời đời. Chặt tay, chặt chân hay móc mắt là những điều kinh khủng, gây đau đớn. Bị què tay, què chân hay chột mắt ở đời này là điều chẳng ai muốn. Nhưng Chúa Giêsu mời chúng ta nghĩ đến giá trị của đời sống vĩnh cửu, can đảm cắt bỏ với những thụ tạo đang làm hư hỏng ta chẳng những đời này mà cả đời sau nữa. Chúng ta phải can đảm, quảng đại sống cho giá trị của Tin Mừng, dầu cho có thiệt thòi, mất mát những vinh hoa trần thế, nhưng có được chỗ đứng trong vương quốc của Thiên Chúa.

### **Đừng là có vấp phạm.**

Sống yêu thương, quảng đại, hy sinh vì Nước Trời, nên ngay ở đời này chúng ta phải sống tốt, sống gương mẫu, đừng làm có vấp phạm cho ai. Nhân mạnh đến điều này, Đức Thánh Cha Phanxicô giảng trong Thánh Lễ sáng thứ năm 27 tháng 2 năm 2014 tại Nhà nguyện Mácta, Ngài nói : *“Người Kitô hữu bất nhất sẽ làm có vấp phạm, và có vấp phạm thì giết hại người khác”*

Mang danh là Kitô hữu, thì cần phải sống như Kitô hữu, suy nghĩ như Kitô hữu, cảm nhận như Kitô hữu và hành động như Kitô hữu. Đó là sự thống nhất trong đời sống của một Kitô hữu, nếu thiếu một trong những điều này, thì chúng ta không còn là Kitô hữu nữa. Cần phải sống trước sau như một, sống bất nhất sẽ gây rất nhiều tai hại cho người khác.

Thánh Giacôbê đã nặng lời khiển trách những người Kitô hữu sống bất nhất huênh hoang, Ngài viết: *“Này tiên công thợ gặt ruộng cho các ngươi mà các ngươi đã gian lận, tiên đó đang kêu gào và tiếng kêu gào của người thợ gặt đã lọt thâu đến tại Chúa các đạo binh. Các ngươi đã ăn uống say sưa ở đời này,.. . . . .”*

**Đọc tiếp tr. 13** \_\_\_\_\_





## - ĐTC Phanxicô: Tôi nhìn thấy một Giáo Hội sống động tại Á Châu và Châu Đại Dương

Trở về sau chuyến tông du thứ 45 tại nước ngoài, viếng thăm 4 nước Indonesia, Papua New Guinea, Đông Timor và Singapore, tại buổi tiếp kiến chung sáng thứ Tư ngày 18/9/2024, Đức Thánh Cha đã chia sẻ với các tín hữu hiện diện tại quảng trường Thánh Phêrô về những trải nghiệm tuyệt vời Ngài đã có tại các nước này. Đức Thánh Cha đã nhấn mạnh đến sự sinh động của các Giáo Hội ở những nước mà các tín hữu chỉ là một thiểu số, và Giáo Hội phát triển bởi sự hấp dẫn chứ không nhờ chiêu dụ tín đồ.

Như thường lệ, sau khi Đức Thánh Cha làm dấu Thánh Giá và chào phụng vụ, cộng đoàn cùng nghe đoạn Tin Mừng Thánh Mátthêu (28, 16. 18-20):

*Mười một môn đệ đi tới miền Galilê, đến ngọn núi Đức Giêsu đã truyền cho các ông đến. Đức Giêsu đến gần, nói với các ông: “Thầy đã được trao toàn quyền trên trời dưới đất. Vậy anh em hãy đi và làm cho muôn dân trở thành môn đệ, làm Phép Rửa cho họ nhân danh Chúa Cha, Chúa Con và Chúa Thánh Thần, dạy bảo họ tuân giữ mọi điều Thầy đã truyền cho anh em. Và đây, Thầy ở cùng anh em mọi ngày cho đến tận thế”.*

### Tình yêu dẫn đến hôn nhân.

Trước khi bắt đầu bài giáo lý, Đức Thánh Cha đã thông báo một tin vui: Ngài giới thiệu một đôi vợ chồng sắp kết hôn: Chủ rể là người đại diện nhóm nói tiếng Tây Ban Nha chào Đức Thánh Cha trong buổi tiếp kiến và cô dâu là người tóm tắt bài giáo lý của Đức Thánh Cha sang tiếng Ba Lan. Đức Thánh Cha chúc mừng họ và nói: “Thật tuyệt vời khi thấy tình yêu dẫn chúng ta tới việc tạo dựng một gia đình mới: đây là lý do tại sao tôi muốn giới thiệu hai người này để tạ ơn Chúa”.

Và Đức Thánh Cha bắt đầu bài giáo lý:

### Bài giáo lý của Đức Thánh Cha.

Hôm nay tôi sẽ nói về chuyến tông du tôi đã thực hiện ở Châu Á và Châu Đại Dương. Gọi là tông du bởi vì đây không phải là một chuyến du lịch, nhưng là chuyến đi để mang Lời Chúa, để làm cho Chúa được biết đến và cũng để biết tâm hồn của các dân tộc. Đây là một điều thật tuyệt vời.

### Thực hiện ước mơ khi còn trẻ.

Vào năm 1970, Đức Phaolô VI là Giáo Hoàng đầu tiên bay về phía mặt trời mọc, viếng thăm Philippines và Úc trong thời gian dài nhưng cũng dừng chân ở một số nước châu Á và quần đảo Samoa. Đó là một chuyến đi

đáng nhớ, đúng không! Bởi vì vị Giáo Hoàng đầu tiên ra khỏi Vatican là Đức Gioan XXIII, khi Ngài đi xe lửa đến Assisi; và Đức Phaolô VI đã thực hiện chuyến đi đáng nhớ đó! Tôi cũng đã cố gắng noi gương Ngài về việc này, nhưng vì lớn tuổi hơn Ngài nên tôi chỉ giới hạn chuyến viếng thăm ở bốn quốc gia: Indonesia, Papua New Guinea, Đông Timor và Singapore. Tôi tạ ơn Chúa, Đấng đã cho phép tôi một vị Giáo Hoàng cao tuổi làm điều mà tôi muốn làm khi còn là một tu sĩ Dòng Tên trẻ tuổi, bởi vì tôi đã muốn đi truyền giáo ở đó.

### Giáo Hội không chỉ giới hạn Châu Âu; Giáo Hội sống động tại các nước Á Châu và Châu Đại Dương.

Suy tư đầu tiên xuất hiện một cách tự nhiên sau chuyến đi này là khi nghĩ về Giáo Hội, chúng ta vẫn còn quá coi Châu Âu là trung tâm, hay như người ta nói, “Tây Phương”. Nhưng trên thực tế, *Giáo Hội thì lớn hơn nhiều*, lớn hơn Roma và Châu Âu nhiều! Và cho phép tôi nói, Giáo Hội tại các nước đó *sống động* hơn nhiều. Tôi đã trải nghiệm điều đó một cách thú vị khi gặp gỡ các cộng đoàn ở đó, khi lắng nghe chứng từ của các linh mục, nữ tu, giáo dân, đặc biệt là các giáo lý viên; các giáo lý viên là những người phát triển việc loan báo Tin Mừng. Những Giáo Hội không chiêu dụ tín đồ nhưng phát triển nhờ “sự thu hút”, như Đức Biển Đức XVI đã nhận định một cách khôn ngoan.

### Lòng Thương Xót là con đường mà các Kitô hữu có thể và phải bước đi để làm chứng cho Chúa Kitô.

Ở *Indonesia*, Kitô hữu chiếm khoảng 10% và người Công Giáo là 3%, một thiểu số. Nhưng điều tôi nhìn thấy là một Giáo Hội sống động, năng động, có khả năng sống và truyền tải Tin Mừng tại đất nước có nền văn hóa rất cao quý, có khuynh hướng hài hòa sự đa dạng, đồng thời có sự hiện diện

của người Hội Giáo đông nhất trên thế giới. Trong bối cảnh đó, tôi đã khẳng định *Lòng Thương Xót* là con đường mà các Kitô hữu có thể và phải bước đi để làm chứng cho Chúa Kitô Cứu Thế, đồng thời gặp gỡ các truyền thống tôn giáo và văn hóa lớn. Nói về lòng trắc ẩn, chúng ta đừng quên ba đặc tính của Chúa: gần gũi, thương xót và trắc ẩn. Thiên Chúa gần gũi, Thiên Chúa thương xót và Thiên Chúa có lòng trắc ẩn. Nếu một Kitô hữu không có lòng trắc ẩn thì không có nghĩa gì. “Đức tin, tình huynh đệ, lòng trắc ẩn” là khẩu hiệu của chuyến viếng thăm Indonesia: với những lời này, Tin Mừng đi vào đời sống hàng ngày của dân tộc đó một cách cụ thể, chào đón họ và ban cho họ ân sủng của Chúa Giêsu, Đấng đã chết và sống lại. Những lời này giống như một cây cầu, giống như lối đi ngầm nối Nhà thờ Jakarta với đền thờ Hội Giáo lớn nhất Châu Á. Ở đó, tôi thấy rằng tình huynh đệ là tương lai, là câu trả lời cho sự phản văn minh, cho những âm mưu hiểm ác của hận thù và chiến tranh, và của cả chủ nghĩa giáo phái.

### Chúa Thánh Thần thích làm cho Thông Điệp Tình Yêu vang vọng trong bản giao hưởng của các ngôn ngữ.

Tôi tìm thấy vẻ đẹp của một Giáo Hội truyền giáo, đi ra, ở *Papua New Guinea*, một quần đảo trải dài về phía Thái Bình Dương bao la. Ở đó, các nhóm dân tộc khác nhau nói hơn tám trăm ngôn ngữ: một môi trường lý tưởng cho Chúa Thánh Thần, Đấng thích làm cho Thông Điệp Tình Yêu vang vọng trong bản giao hưởng của các ngôn ngữ. Điều Chúa Thánh Thần làm không phải là sự đồng nhất, nhưng là hòa điệu, hòa hợp; Ngài là bậc thầy của sự hòa hợp. Ở đó, một cách đặc biệt, những nhân vật chính đã và vẫn là những nhà truyền giáo và giáo lý viên. Lòng tôi thật vui khi được có chút thời gian ở bên các nhà

**Đọc tiếp trang 11** —>



**Lm. Giuse Đình Quang Vinh**

**(Tiếp theo BTDL/CN 25 TN)**

## IV. Tham dự vào sự đau khổ cứu độ của Đức Kitô.

“Không đau khổ nào mà không mang một ý nghĩa. Đau khổ luôn luôn có nền móng nơi sự khôn ngoan của Thiên Chúa.”<sup>[46]</sup>

“Tôi vui mừng được chịu đau khổ vì anh em” (Cl 1, 24). Khi tham dự vào chức tư tế của Đức Kitô, Kitô hữu phải đón nhận giá trị cứu độ của đau khổ trong việc đem lại lợi ích cho Giáo Hội. Giá trị cứu độ của đau khổ chỉ có được nhờ sự kết hiệp với Đức Kitô chịu đóng đinh trên Thập Giá, Đấng đã chịu hiến tế để khai sinh ra Giáo Hội và trở thành trung gian và nguồn mọi ơn lành cần thiết để đem ơn cứu độ cho trần gian. Những anh chị em đang chịu đau khổ khi tham gia vào sự đau khổ của Chúa Kitô như thân thể hiệp thông với Đầu<sup>[47]</sup>, họ đang trợ giúp và hậu thuẫn cho các vị chủ chăn trong Giáo Hội; họ chia sẻ cho tha nhân kho tàng ơn cứu độ. Họ cho Giáo Hội một kinh nghiệm mang tính nghịch lý kỳ lạ: Nguồn sức mạnh thần linh thật sự tuôn trào từ nỗi yếu hèn của con người.

“Ước chi tôi chẳng hãnh diện về điều gì, ngoại trừ Thập Giá Đức Giêsu Kitô, Chúa chúng ta. Nhờ Thập Giá đó, thể gian đã chết đối với tôi, và tôi cũng đã chết đối với thể gian” (Gl 6, 14). On cứu độ được thực hiện nơi Thập Giá Đức Kitô là hiện thân của đau khổ, và cũng chính tại đó mà sự đau khổ của nhân loại được cứu chuộc. Nơi Thập Giá Đức Kitô, Đấng Cứu Thế đã chịu đau khổ thay cho con người và vì con người. Người đã hoàn thành ơn cứu độ cách trọn vẹn nhưng Người tiếp tục mở ra để con người được tham dự vào ơn cứu độ đó. Stat Crux, dum volvitur – Chỉ Thập Giá mới vững vàng, và thế giới xoay quanh Thập Giá.<sup>[48]</sup> Khi con người

tham dự vào công trình cứu độ, họ cũng được mời gọi tham dự vào sự đau khổ của Chúa Kitô và nhờ đó công cuộc cứu độ được hoàn tất ngay trong đau khổ của mỗi người. Chỉ với Đức Kitô mà đau khổ có một giá trị cứu độ. Giá trị đó ẩn chứa trong chính ánh sáng Phục Sinh của Chúa Kitô, Đấng đang sống: “Tôi chịu đóng đinh vào thập giá cùng với Đức Kitô. Thế nên tôi có sống thì không còn phải là tôi sống,

nhưng là Đức Kitô sống trong tôi. Hiện nay tôi sống kiếp con người của tôi trong niềm tin vào Con Thiên Chúa là Đấng đã yêu mến tôi và thí mạng vì tôi” (Gl 2, 19-20).

“Được chia sẻ những đau khổ của Đức Kitô bao nhiêu, anh em hãy vui mừng bấy nhiêu, để khi vinh quang Người tỏ hiện, anh em cũng được vui mừng phần khởi” (1P 4, 13). Sự tham dự vào Thập Giá Chúa Kitô đem lại nguồn hy vọng tràn đầy nhờ sức mạnh của Đấng Phục Sinh ban tặng là Thánh Thần (Rm 5, 3-5): “Với Đấng ban sức mạnh cho tôi, tôi có thể chịu được hết” (Pl 4, 13). Chính sức mạnh này giúp Kitô hữu biến đau khổ thành niềm vui và mang một niềm hy vọng tràn trề: “Ta phải chịu nhiều gian khổ mới được vào Nước Chúa” (Cv 14, 22; 2Tx 1, 4-5). Như vậy, Giáo Hội đem ơn cứu độ đến cho nhân loại từ nguồn mạch vô tận là sự đau khổ cứu độ của Đức Kitô và ơn cứu độ đó luôn luôn được bổ túc nhờ đau khổ của con người.<sup>[49]</sup> “Thiên Chúa không đến để làm cho hết đau khổ. Người cũng không đến để giải nghĩa về đau khổ, Người đến để lập đầy đau khổ bằng sự có mặt của Người.”<sup>[50]</sup>

## C. THAM GIA VIỆC HUẤN GIÁO.

“Trong gia đình, con cái học biết yêu thương bằng cách yêu thương không vụ lợi; chúng học biết tôn kính mọi người khác bằng cách tôn trọng họ; chúng học biết Thiên Chúa bằng cách chúng nhận thấy được ngay từ lúc đầu tình cha và tình mẹ chăm sóc chúng.”<sup>[51]</sup>

## I. Giáo dân tham gia vào nhiệm vụ tiên tri của Đức Kitô.

Đức Kitô chu toàn nhiệm vụ tiên tri của Người nhờ Phẩm Trật và nhờ các giáo dân. Giáo dân là những kẻ Người đã đặt làm chứng nhân và ban cho họ cảm thức đức tin và ơn ngôn

ngữ. Dạy dỗ để dẫn đến đức tin là nhiệm vụ của bất cứ vị giảng thuyết nào, và cũng là của bất cứ tín hữu nào. Trong đời sống thường ngày và đời sống tông đồ, các giáo dân chu toàn Sứ Vụ tiên tri của mình bằng việc phúc âm hóa, việc loan báo Đức Kitô bằng chứng từ đời sống và bằng lời nói theo sắc thái đặc thù và một hiệu quả đặc biệt. Với những Kitô hữu giáo dân có khả năng và đã được huấn luyện, họ góp phần mình vào việc dạy giáo lý, vào việc giảng dạy các khoa học thánh, vào các phương tiện truyền thông xã hội, vào những ý kiến xây dựng Giáo Hội.<sup>[52]</sup> “Cũng như một cây nên được thấp sáng nhờ lửa của cây nên khác, thì đức tin cũng được thấp sáng nhờ đức tin.”<sup>[53]</sup>

## II. Gia đình tham gia vào việc huấn giáo.

“Hại điều con cái nên được cha mẹ truyền thụ: đôi cánh để bay xa và cội nguồn để nhớ về.”<sup>[54]</sup> Ngay từ tuổi ấu thơ, cha mẹ có bốn phận giáo dục đức tin cho con cái. Cha mẹ giúp con cái lớn lên trong đức tin qua chính đời sống Kitô hữu theo Tin Mừng như ưu tiên hàng đầu. Cha mẹ có sứ vụ dạy con cái cầu nguyện và khám phá ra ơn gọi làm con Thiên Chúa. Việc dạy giáo lý cho thiếu nhi, thiếu niên và người trưởng thành đều hướng tới việc suy gẫm Lời Chúa trong kinh nguyện cá nhân, được hiện tại hóa trong kinh nguyện phụng vụ, và được nội tâm hóa trong mọi lúc, để sinh hoa kết quả trong một đời sống mới.

Việc dạy giáo lý cũng là lúc để có thể phân định và giáo dục lòng đạo đức bình dân. Việc học thuộc lòng các kinh căn bản rất cần cho đời sống cầu nguyện; nhưng điều quan trọng là phải giúp người ta cảm nhận được ý nghĩa của những kinh nguyện này.<sup>[55]</sup>

Thực tại xã hội phức tạp và những thách đố mà ngày nay các gia đình đang phải đối diện đòi hỏi toàn thể cộng đoàn Kitô hữu dần thân hơn nữa trong việc chuẩn bị cho các đôi bạn sắp kết hôn. Cần nhớ tầm quan trọng của các nhân đức. Trong số đó đức khiết tịnh là điều kiện quý báu cho sự tăng trưởng đích thật của tình yêu liên vị. Về sự cần thiết này, các Nghị Phụ Thượng Hội Đồng đã đồng ý nhấn mạnh đến đòi hỏi phải có sự tham gia nhiều hơn của cả cộng đoàn, đặc biệt là đời sống chứng tá của chính các gia đình, cũng như có một nền tảng chuẩn bị hôn nhân trong hành trình khai tâm Kitô Giáo, bằng

việc nhân mạnh đến mối quan hệ hôn nhân với Bí Tích Rửa Tội và các Bí Tích khác. Đồng thời cũng rõ ràng là cần phải có các chương trình đặc biệt để chuẩn bị gân cho việc kết hôn, đây thật là một kinh nghiệm thật sự tham dự vào đời sống của Giáo Hội và để đôi bạn có cơ hội đào sâu hơn những khía cạnh khác nhau của đời sống gia đình.<sup>[56]</sup>

Với các gia đình Kitô Giáo, giáo xứ là cộng đồng Thánh Thể. Đó vừa là trung tâm đời sống phụng vụ, vừa là trung tâm huấn giáo tốt nhất cho cha mẹ và con cái.

### III. Tâm quan trọng của gia đình.

Trách nhiệm riêng của các bậc cha mẹ trong việc giáo dục Kitô Giáo cho con cái của họ, trong tư cách những người đã được Rửa Tội, họ được mời gọi cộng tác vào việc dạy giáo lý. Sự hiện diện của họ ngày càng khẩn thiết vì có sự tiến triển trong nhận thức về nhu cầu Phúc Âm hóa trong thế giới đương thời và sự trở dậy của nền văn hóa mang tính toàn cầu hóa.<sup>[57]</sup>

Gia đình là chủ thể tích cực của việc loan báo Tin Mừng vì trước khi Tin Mừng được loan báo, gia đình nơi tự nhiên đẻ hạt giống đức tin được uơm mầm, nảy nở và trở sinh hoa trái. Thực tế trong đời sống gia đình là môi trường giáo dục Kitô Giáo được thấm nhuần bởi chứng tá hơn là lời dạy bảo, dưới hình thức khiêm tốn và sống động xuất phát từ lòng trìu mến. Khi con bả của xã hội hậu hiện đại đang càn quét ngang qua những mái nhà, nó cuốn mất ý nghĩa siêu việt của gia đình. Trong bối cảnh đó, qua tài liệu *Tân Chi Nam Huấn Giáo của Hội Đồng Giáo Hoàng về Thăng Tiến việc Tân Phúc Âm Hóa* đã kêu gọi đồng hành đức tin với sự gân gũ, lắng nghe và thấu hiểu, quan tâm, tôn trọng và ân cần, để khôi phục niềm tin và hy vọng cho tất cả và giúp vượt qua sự cô độc và phân biệt đối xử.

Chính đời sống của cha mẹ như các môn đệ của Đức Kitô là một hình thức rao giảng Tin Mừng. Khi sống trong những môi trường cụ thể, cha mẹ và cách đặc biệt là người mẹ trong thiên chức của người nữ làm chứng cho Tin Mừng, giải thích các thực tại của đời sống theo Kitô Giáo, nói về Đức Kitô và những giá trị theo Kitô Giáo một cách sống động. Cách dạy giáo lý bằng chính cuộc sống này là điều rất quan trọng vì nó kết nối cách

trực tiếp với chứng tá từ đời sống của họ. Một cách cụ thể hơn, chính cha mẹ có thể tham gia thừa tác vụ giáo lý viên để phục vụ trong cộng đồng Kitô hữu cách hữu hiệu hơn. Đây luôn luôn là một việc phục vụ có giá trị và một sự cộng tác đáng giá bởi chính đức tin và gương sáng trong đời sống thường nhật của cha mẹ. Tự nó có khả năng hữu hiệu nhất trong việc thông truyền vẻ đẹp của đức tin Kitô Giáo cho con cái ngay trong gia đình, điều mà không một ai khác có thể làm thay cha mẹ.

Bên cạnh cha mẹ còn là các bậc cha mẹ đỡ đầu,<sup>[58]</sup> những người hỗ trợ quý phụ huynh trong việc giáo dục đức tin qua chính gương sáng và lời chỉ bảo nhằm giúp bản thân họ và con cái đỡ đầu tái khám phá ra hồng ân đức tin và hồng ân thuộc về Giáo Hội. Lúc ấy, đức tin khi Rửa Tội của họ được đánh thức và canh tân để cùng bắt đầu một cuộc hành trình dần thân và làm nhân chứng đức tin cho Giáo Hội.

Ông bà nội ngoại cũng gánh vác một vai trò đặc biệt trong việc truyền thụ đức tin và là nhân chứng đức tin cho những người cháu bé bỏng của mình (2Tm 1, 5). Với đức tin và kinh nghiệm quý báu của mình, họ trở nên kho tàng và điếm tham chiếu vững chắc và quan trọng cho con cháu. Ông bà khai mở đời sống Kitô hữu cho cháu chắt qua việc dạy kinh bôn và việc dành nhiều thời giờ khích lệ sống đức tin bằng chính tình yêu thương chân thành của họ. Hơn nữa, chính những lời cầu nguyện của họ cũng nâng đỡ đời sống đức tin cho con cháu: *“Nhiều người trong chúng ta đã học được nơi ông bà cha mẹ về năng lực của các cử chỉ phụng vụ, như dấu Thánh Giá, quỳ gối, các điều chúng ta phải tin. Có lẽ bây giờ chúng ta không còn nhớ đã học như thế nào, nhưng chúng ta có thể dễ dàng hình dung ra cử chỉ của một bàn tay lớn nắm lấy bàn tay nhỏ bé của một đứa trẻ và chậm rãi vẽ trên người đứa trẻ dấu hiệu của ơn cứu rỗi lần đầu tiên. Những lời đi kèm với động tác cũng được đọc lên cách chậm rãi, như muốn nắm giữ từng khoảnh khắc của cử chỉ, như muốn chiếm hữu toàn thể thân xác: “Nhân danh Cha... và Con... và Thánh Thần. ... Amen”. Và sau đó buông tay đứa trẻ, nhìn nó một mình lặp lại động tác ấy, sẵn sàng giúp đỡ nó nếu cần. Động tác này giờ đây lại được thực hiện, như chiếc áo*

*cùng lớn lên với đứa bé, mặc cho nó một ý nghĩa mà chỉ có Chúa Thánh Thần mới biết. Từ lúc đó, cử chỉ này và năng lực biểu tượng của nó, đã là của chúng ta, đã thuộc về chúng ta, hay nói đúng hơn, chúng ta thuộc về nó. Cử chỉ ấy hình thành chúng ta. Chúng ta được đào tạo bởi động tác đó”*.<sup>[59]</sup>

Ngoài việc phục vụ Lời Chúa trong phụng vụ và việc bác ái, các phó tế giúp đỡ các tín hữu Kitô Giáo qua việc dạy giáo lý cho các tín hữu trong một vài lãnh vực, nhất là đời sống bác ái và gia đình. Các phó tế vĩnh viễn sống trong bậc hôn nhân được mời gọi cách đặc biệt vì cách sống đặc thù của họ thành những nhân chứng đáng tin cậy của Bí Tích Hôn Phối. Với sự giúp đỡ của các bà vợ và con cháu, các phó tế vĩnh viễn có thể tham gia vào việc dạy giáo lý cho các gia đình, và đồng hành trong tất cả những trường hợp cần sự chú ý và nhạy cảm đặc biệt.<sup>[60]</sup>

### IV. Gia đình công thành tham gia vào việc huấn giáo.

Đối với những người ly dị đang sống một kết hợp mới, điều quan trọng là làm cho họ cảm thấy rằng họ vẫn là thành phần của Giáo Hội và là thành phần làm nên sự hiệp thông Giáo Hội. Họ cần được khuyến khích tham gia vào đời sống của cộng đoàn.<sup>[61]</sup> Khi họ vẫn giữ đức tin và ao ước giáo dục con cái họ theo Kitô Giáo, họ cần các tư tế và toàn thể cộng đoàn tỏ ra ân cần quan tâm như là thành phần của Giáo Hội. Họ có thể và phải tham gia vào đời sống của Giáo Hội với tư cách là những người đã được Rửa Tội. Họ được khuyến khích nghe Lời Chúa, tham dự Hy Tế Thánh Lễ, kiên trì cầu nguyện, góp phần vào các việc bác ái và các việc phục vụ đức công bằng của cộng đoàn, dần thân trong các công tác xã hội, giáo dục con cái trong đức tin Kitô Giáo, sống tinh thần thông hối và làm các việc đền tội, để như vậy, hằng ngày họ nài xin Thiên Chúa ban ân sủng.

Khi khuyến khích họ tham gia vào đời sống của cộng đoàn, đời sống đức tin của họ được củng cố và chính cộng đoàn sống đức ái lại làm chứng cho sự bất khả phân ly của hôn nhân. Các mục tử giúp họ tránh mọi dịp gây gương xấu và giúp họ cảm thấy Giáo Hội như một người Mẹ luôn đón nhận, ân cần trìu mến chăm sóc họ và khích lệ họ trên hành trình cuộc sống và Tin Mừng.<sup>[62]</sup>→

“Những người ly dị tái kết hôn, mặc dầu trong tình trạng như vậy họ vẫn thuộc về Hội Thánh, Hội Thánh vẫn chăm chú theo họ cách đặc biệt, và ước mong họ cố gắng phát triển một lối sống Kitô hữu bằng cách vẫn tham dự Thánh Lễ, nhưng không rước lễ; bằng cách nghe Lời Chúa, thờ lạy Chúa trong Bí Tích Thánh Thể và cầu nguyện; bằng việc tham gia vào đời sống cộng đoàn; bằng việc đối thoại không ngăn ngại với một linh mục hay một người hướng dẫn thiêng liêng, bằng việc tận tụy bác ái cụ thể và làm việc đền tội, bằng việc dẫn thân để giáo dục con cái họ.”<sup>[63]</sup> (Còn tiếp)

(**Đọc tiếp BTDL/CN 27 TN**)

## Cử hành Thánh Thể: Bài 35 - LỜI NGUYỆN DÂNG TIÊN

**WHD (11.06.2024)** - Ngày 5 tháng 8 năm 2023, Ủy ban Phụng Tự Hội Đồng Giám Mục Việt Nam đã **thông báo** về chương trình Đào Tạo Phụng Vụ cho Dân Chúa gồm: (1) Thực hành mục vụ và (2) Kiến thức phụng vụ. Đề đào sâu hiểu biết về kiến thức phụng vụ, Ủy Ban Phụng Tự trân trọng giới thiệu loạt bài về cử hành Thánh Thể do linh mục Giuse Phạm Đình Ái, SSS tổng hợp và biên soạn.



**Lm. Giuse Phạm Đình Ái, SSS**

### I/ NGHI THỨC.

Sau phần tụng hô tưởng niệm với câu xướng “Đây là mầu nhiệm đức tin” của chủ tế và lời đáp của cộng đoàn, chủ tế dâng tay đọc Lời Nguyện Dâng Tiên, chẳng hạn: “*Vì vậy, lạy Chúa, khi kính nhớ Con Chúa chịu chết và sống lại, chúng con dâng lên Chúa bánh trường sinh và chén cứu độ để tạ ơn Chúa, ... được quy tụ nên một nhờ Chúa Thánh Thần*” (Kinh Nguyện Thánh Thể II).

### II/ LỊCH SỬ - Ý NGHĨA.

Ngay từ thời kỳ sớm của Hội Thánh, các tín hữu đã biết rút tía được những hàm ý mà Chúa Giêsu đã muốn trong lệnh truyền của Ngài: “*Hãy làm việc này mà nhớ đến Thầy*” (Lc 22, 19; 1Cr 11, 26) bằng một xác định riêng biệt được gọi là anamnesis. Tưởng nhớ ở đây là vì mệnh lệnh của Chúa Giêsu Kitô trong lời truyền phép. Kháng định này/mệnh lệnh này được liên kết với phần Tụng thuật thiết lập Bí Tích Thánh Thể trước đó cũng như nối kết và dẫn đến kháng định về việc dâng tiên như một thực tại duy nhất được hoàn thành trong sự dâng tiên: “*Vì vậy, lạy Chúa, khi kính nhớ Con Chúa chịu chết và sống lại, chúng con dâng lên Chúa...*”<sup>[1]</sup>

Đặc tính của các Kinh Nguyện Thánh Thể đều gồm chứa và trình bày việc dâng tiên hy lễ. Thông thường, dâng tiên được nối kết với tưởng niệm, cho nên, sau Kinh Tưởng Niệm là Lời Nguyện Dâng Tiên. Đồng thời, Lời Nguyện Dâng Tiên cũng tuyên bố Hội Thánh đang dâng tiên “*bánh và chén*” hay một điều tương tự lên Thiên Chúa.<sup>[2]</sup>

Trong Lễ Quy Rôma, dâng tiên và chấp nhận lễ vật là chủ đề xuyên suốt nhưng lại lặp đi lặp lại không hệ thống. Chẳng hạn, trước phần Tụng thuật thiết lập Bí Tích Thánh Thể, đã có rất nhiều lời van xin Thiên Chúa chấp thuận, chúc lành, và chứng nhận việc dâng tiên và hy lễ; có những lời kêu xin Thiên Chúa chấp nhận bánh ban sự sống và chén từ nhiều lễ phẩm Ngài ban cho. Trong phần Tụng niệm, chúng ta lại thấy tiếp tục những lời van xin Thiên Chúa chấp nhận hy lễ của 3 gương mặt quan trọng: (1) một là Abel, người công chính, đã dâng những gì tốt đẹp nhất lên cho Chúa (x. St 4, 4); (2) hai là Abraham, tổ phụ của những kẻ tin, đã sẵn sàng hiến dâng điều quý giá nhất của mình cho Thiên Chúa là Isaac - đứa con độc nhất của ông vào lúc tuổi già (x. St 22); (3) ba là Melkisede, vị tư tế đã hiến dâng bánh và rượu cho Thiên Chúa và chúc lành cho Abraham (x. St 14, 17-24). Rồi lại có một lời khẩn xin sau đó ước mong cho hy lễ được dâng trên bàn thờ trên trời.<sup>[3]</sup>

Trong các Kinh Nguyện Thánh Thể mới, Hội Thánh hạn chế sử dụng hạn từ hiến lễ một mình, chỉ dùng khi kết nối với tưởng niệm, trong đó, nói đến sự dâng tiên cách rõ rệt với ý thức rằng chúng ta đang tiên hành công

trình của Chúa Kitô và chúng ta bước vào trong hy tế cùng kinh nguyện của Người:<sup>[4]</sup> đó là dâng tiên “*bánh trường sinh và chén cứu độ*” (Kinh Nguyện Thánh Thể II); là dâng lên Chúa “*hy lễ hằng sống và thánh thiện*” (Kinh Nguyện Thánh Thể III); là dâng lên “*Minh và Máu*” Đức Kitô (Kinh Nguyện Thánh Thể IV). Cho dù ba gương mặt (Abel, Abraham, và Melkisede) cùng với lễ vật của họ được Thiên Chúa chấp nhận, nhưng những lễ vật ngày xưa ấy chỉ là vật chất, không thể so sánh với lễ vật “*thanh khiết, tinh tuyền, thánh thiện*” của chính Chúa Kitô, chóp đỉnh của mọi hiến tế (x. Hr 10, 4-10).<sup>[5]</sup>

Tuy nhiên, vẫn có một mối hiệp nhất mật thiết giữa hy lễ độc nhất của Đức Kitô với hy lễ tưởng niệm của Hội Thánh được liên kết với Đức Kitô đúng như Kinh Nguyện Thánh Thể III diễn tả: chúng ta không chỉ dâng lên Chúa Cha hy lễ hằng sống và thánh thiện của Chúa Kitô mà còn dâng lên cả hiến lễ của Hội Thánh nữa. Cả 2 thực sự chỉ là một vì trong mỗi Thánh Lễ, Hội Thánh tham dự vào hành vi tự hiến của Chúa Kitô khi Người đổ máu trên Thánh Giá mà dâng hiến chính mình cho Chúa Cha (x. Ep 5, 2; Gl 2, 20; Dt 9, 14) và dâng chỉ một lần trong một thời gian và không gian nhất định (x. Hr 7, 27).<sup>[6]</sup> Thánh Lễ là hy lễ của Chúa Kitô và Thánh Lễ là hy lễ của Hội Thánh vì Hội Thánh lấy lễ Hy Tế Vượt Qua mới làm hy tế của mình. Hội Thánh tiếp nhận hy tế của Chúa Kitô và dâng hiến cùng với Người. Hội Thánh đặt tay mình trong tay của Chúa Kitô và hiến dâng hy tế của giao ước mới và vĩnh cửu cùng với Người.<sup>[7]</sup> Của lễ là chính mình Người dâng lên Chúa Cha vẫn tiếp tục hiện diện trên các bàn thờ của chúng ta, vì ở ngay bên hữu Chúa Cha, Đức Giêsu Phục Sinh vẫn hằng liên li dâng hiến chính mình cho nhân loại, hành động tự hiến của Ngài đã đi vào vĩnh cửu và không bị giới hạn bởi thời gian và không gian (x. *Hiến Chế Phụng Vụ Thánh*, số 47).<sup>[8]</sup>

Bản về việc dâng tiên (*offerimus*) trong Kinh Nguyện Thánh Thể, tác giả Roguet cho biết như sau:

*Trong Kinh Tưởng Niệm, cái cốt yếu làm cột trụ cho tất cả là việc dâng tiên. Việc này được bao hàm trong nghi thức truyền phép. Nhìn qua, ta thấy dường như nghi thức truyền phép chỉ là tụng thuật lại một biến cố đã xảy ra. Nhưng với con mắt đức tin, ta*

nhận ra đó là việc làm cho Mình và Máu Chúa Kitô hiện diện trong bánh và rượu. Tuy nhiên, còn có gì hơn thế nữa; việc truyền phép, còn làm nên một hiến tế. Và hiến tế bao gồm việc dâng tiến và sát tế. Trong Bữa tối sau hết cũng như trên Thập Giá, Chúa Kitô đã dâng chính mình Người (x. Ep 5, 2; Gl 2, 20; Dt 9, 14) cho Chúa Cha và cho chúng ta. Vì Người bảo ta phải làm điều Người đã làm, nên đến lượt ta cũng phải dâng Người lên. Trong Bữa tối và trên Thập Giá, Người dâng chính mình Người và chỉ một mình Người thôi. Nhưng từ khi loài người đã được cứu chuộc nhờ Thập Giá, và qua Bí Tích Rửa Tội, đã trở nên thân thể Người, thì trong Thánh Lễ, không những có Chúa Giêsu dâng chính mình Người cho Chúa cha, mà còn có Hội Thánh cùng dâng với Người, Hội Thánh không thể làm điều Chúa đã làm để tưởng niệm Người mà lại không dâng chính Người. [9]

Tuy nhiên, Hội Thánh mà cụ thể là các tín hữu thuộc về Nhiệm Thể Chúa Kitô không chỉ tham dự vào tình yêu tự hiến của Con Thiên Chúa trên Thập Giá, không chỉ dâng hiến Đức Kitô mà còn dâng toàn thể Hội Thánh và cộng đoàn đang hiện diện lên Chúa Cha, trong Chúa Thánh Thần, với ước muốn có thể học biết để dâng hiến chính mình cùng với Đức Kitô, hiệp nhất với Chúa Cha và với nhau (QCSL 79f). Về điểm này Kinh Nguyện Thánh Thể II chưa rõ lắm, nhưng các kinh nguyện khác phản ánh tương đối rõ ràng: *Chúng con dâng lên Chúa hy lễ hằng sống và thánh thiện này để tạ ơn Chúa. ... Nguyện xin Chúa Thánh Thần làm cho chúng con trở nên của lễ muôn đời dâng tiến Chúa* (Kinh Nguyện Thánh Thể III); *Chúng con dâng lên Chúa hy lễ giao hòa hoàn hảo của Người, mà Chúa đã ban cho chúng con. Lạy Cha chí thánh, chúng con khẩn khoản nài xin Cha thương đón nhận cả chúng con nữa cùng với Con Cha* (Kinh Nguyện Thánh Thể Hòa Giải II); *Vì thế, giờ đây chúng con cung kính cử hành những gì Chúa Giêsu Kitô đã truyền dạy chúng con. Chúng con dâng lên Cha bánh trường sinh và chén cứu độ mà loan báo cái chết và sự sống lại của chính Người. Người ưu ái dẫn đưa chúng con đến cùng Cha, nên chúng con nài xin Cha đón nhận chúng con cùng với Người* (Kinh Nguyện Thánh Thể cho Thánh Lễ Trẻ

em - mẫu thứ I); *Người đã tự phó mình trong tay chúng con để nên lễ vật giao hòa và bình an, nên hy lễ của chúng con, nhờ đó chúng con được lôi cuốn đến cùng Cha* (Kinh Nguyện Thánh Thể cho Thánh Lễ Trẻ em - mẫu thứ II).

Việc dâng hiến chính mình được hoàn tất khi chúng ta rước Mình và Máu Chúa Kitô, bởi lẽ “*Hội Thánh có ý cho các tín hữu không những dâng của lễ tinh tuyền, mà còn học cho biết dâng chính mình, và, nhờ Đức Kitô làm môi giới, mỗi ngày một hiệp nhất hơn với Thiên Chúa và với nhau, để cuối cùng Thiên Chúa là mọi sự trong mọi người*” (QCSL số 79f). Đây là lý do chúng ta cầu nguyện trong phần thứ II của Epiclesis: *Chúng con tha thiết nài xin Chúa cho chúng con khi thông phần Mình và Máu Đức Kitô, được quy tụ nên một nhờ Chúa Thánh Thần*” (Kinh Nguyện Thánh Thể II); *Chúng con nài xin Chúa đoái nhìn hiển lễ Hội Thánh dâng lên Chúa, và khi Chúa nhận đây chính là của lễ mà Chúa muốn hiến tế để người lòng Chúa, xin cho chúng con được bổ*

*dưỡng bởi Mình và Máu Con Chúa, thì trở nên một thân thể và một tinh thần trong Đức Kitô*” (Kinh Nguyện Thánh Thể III).

### III/ MỤC VỤ.

1) Vì còn đang ở trong Kinh Nguyện Thánh Thể, chủ tế nên đọc Lời Nguyện Dâng Tiến một cách khoan thai và trang nghiêm. [10]

2) Đại danh từ “chúng con” trong lời đọc của chủ tế [*Chúng con dâng lên Chúa*] được hiểu là toàn thể Hội Thánh, cách đặc biệt là cộng đoàn đang hiện diện nơi đây mà dâng lên Chúa Cha hy tế cứu độ. Vì vậy, thái độ của mỗi tín hữu là biểu lộ “tinh thần đạo đức sâu xa và lòng bác ái đối với anh em cùng chung tham dự một cử hành” (x. QCSL 95). Thái độ này được thể hiện qua sự chú ý lắng nghe lời cầu nguyện của chủ tế và ý thức sự hiện diện thực sự của Chúa Kitô. Lòng bác ái trong đời cộng đoàn và trong đời sống người Kitô, được linh mục nêu lên trong lời kinh Khấn nài Chúa Thánh Thần lần II (x. NTTL 113 & 122). [11]

**Lm. Giuse Phạm Đình Ái, SSS**

Giải đáp thắc mắc cho người trẻ Công Giáo:

## Bài 135: - HÀNH HƯƠNG LÀ CÁCH CẦU NGUYỆN ĐẶC BIỆT



**Lm. Giuse Lê Đức Thắng, SJ**

### Hỏi:

Con thấy vô lý khi có người thích đi hành hương, đến những nơi nổi tiếng, hơn là đi nhà thờ. Phải chăng đó cũng là hình thức giữ đạo?

### Trả lời:

Sông đạo hay giữ đạo là cách con người diễn tả mối tương quan với Thiên Chúa qua những lựa chọn cụ thể trong suy nghĩ, lời nói và việc làm của mình. Tuy nhiên, đời sống nội tâm cũng như đời sống thiêng liêng của con người vô cùng phong phú, chúng ta không thể dễ dàng đánh giá đầy đủ qua một vài hành vi bên ngoài được.

Nếu chúng ta hiểu tương quan với Thiên Chúa là một kiểu tình yêu (có

thể gọi đó là tình yêu siêu nhiên hay tình yêu đôi thân) thì tình yêu đó cũng được thể hiện qua rất nhiều hình thức khác nhau tùy theo nhận thức, tính cách và hoàn cảnh của mỗi người. Có người khi yêu thường muốn dắt nhau đến những không gian tự nhiên bình yên lãng mạn, nhưng có người lại thích ngồi trò chuyện ở một góc nhỏ trong quán cà phê nào đó, và cũng có người khác thích rủ nhau đi ăn, xem phim hay mua sắm... Nói chung mọi hoạt động đều có thể là biểu hiện của tình yêu mà chỉ người trong cuộc mới hiểu và cảm nhận được.

Sống tương quan tình yêu với Thiên Chúa cũng tương tự như thế. Mỗi người đều được mời gọi tìm ra cách thể phù hợp nhất để cùng cố và nuôi dưỡng đức tin của mình. Nếu bạn thấy mình được gần Chúa hơn khi đi nhà thờ thì hãy năng đến gặp Chúa ở đó. Còn nếu người khác thích ở bên Chúa tại các điểm hành hương thì đó cũng là một điều đáng khuyến khích. Thì ra trong chuyện này chẳng có gì vô lý như bạn nghĩ.

Là người Công Giáo, chúng ta



sống đức tin trong lòng Mẹ Giáo Hội. Giáo Hội là nơi Chúa Thánh Thần luôn hiện diện và hoạt động giúp con người gắn kết với nhau trong một thân thể. Tính hiệp thông trong cộng đồng sống đức tin được biểu hiện rõ nét nhất qua Thánh Lễ, nơi đó mọi người tín hữu gắn kết với nhau trong Đức Giêsu là đầu của thân thể Giáo Hội. Đây là lý do vì sao Thánh Lễ luôn là trung tâm của mọi sinh hoạt đức tin. Bên cạnh đó, hành hương cũng là một truyền thống lâu đời trong Giáo Hội. Chúng ta có thể cảm nhận được tình hiệp thông liên đới trong đức tin với những người chúng ta gặp gỡ tại các điểm hành hương. Nếu để ý một chút thì chúng ta sẽ nhận thấy rằng hầu như không ai phải lẻ loi khi đi hành hương. Nếu họ không đi chung với người khác thì ít ra họ cũng có thể gặp người nào đó ở điểm hành hương. Những điểm hành hương giúp chúng ta kết nối một cách thiêng liêng với Chúa Giêsu, Đức Mẹ, các Thánh và những gương mẫu chúng nhân đức tin đã đi trước chúng ta. Như thế, dù là qua việc tham dự Thánh Lễ hay là đi hành hương, cảm thức thuộc về một Giáo Hội hiệp thông luôn cần được nuôi dưỡng và củng cố.

Nói như thế không có nghĩa là chúng ta đánh đồng giá trị của Thánh Lễ với việc đi hành hương. Sẽ không có vấn đề gì nếu một người cả đời chỉ đi nhà thờ thôi chứ không có cơ hội đi hành hương. Ngược lại, nếu người nào chỉ giữ đạo bằng cách đi hành hương từ nơi này sang nơi khác mà không bao giờ tham dự Thánh Lễ thì không thể chấp nhận được. Xét về tầm quan trọng trong việc thực hành đức tin thì Thánh Lễ luôn chiếm vị trí trung tâm và là ưu tiên số một. Một trong những lý do người ta thích đi hành hương hơn đến nhà thờ là bởi vì hành hương thường gắn liền với du lịch, hay có thể nói hành hương là một kiểu du lịch – du lịch tâm linh. Nhà thờ thì ngày nào hay tuần nào cũng đến, khung cảnh ít thay đổi, tâm tình thiêng liêng dường như không có gì đặc sắc.

Hành hương thì thú vị hơn vì người ta sẽ đi đến vùng đất mới, gặp những con người mới, có những cảm xúc khác lạ, tâm hồn dễ dàng rung động trước vẻ đẹp thánh thiêng hơn. Điều đáng báo động chính là nhiều khi hành hương chỉ mang tính du lịch chứ không kết nối với yếu tố tâm linh. Có những cuộc hành hương chỉ để thỏa mãn trí tò mò và thích khám phá

thôi chứ không giúp người tín hữu gia tăng tình liên đới với Thiên Chúa và với người khác.

Khi so sánh hình thức giữ đạo trong việc đi nhà thờ (tham dự Thánh Lễ) và đi hành hương, việc một người “thích” điều này hơn điều kia là hoàn toàn có thể chấp nhận được, bởi vì xét cho cùng thì đó cũng chỉ là vấn đề cảm xúc cá nhân. Sai lầm chỉ xảy ra khi ta chọn điều này mà bỏ điều kia. Do đó, không phải vì tầm quan trọng của Thánh Lễ mà chúng ta lên án chuyện đi hành hương. Thực tế là phần lớn các địa điểm hành hương đều có nhà thờ hay nhà nguyện để giáo dân có thể tham dự Thánh Lễ nếu có linh mục dâng lễ ở đó. Cũng thế, không phải vì đi hành hương là tốt mà chúng ta coi nhẹ tinh thần hiệp thông trong Thánh Lễ. Tóm lại là chúng ta thể hiện mối dây hiệp thông trong Giáo Hội qua việc tham dự Thánh Lễ và qua những chuyến hành hương nữa.

Bạn thân mến, hy vọng những gì

tôi vừa chia sẻ trên đây có thể trả lời được phần nào thắc mắc bạn đặt ra. Vàng, hành hương đúng là một hình thức giữ đạo, hay nói đúng hơn, nó là một trong nhiều hình thức giữ đạo khác nhau. Trong việc giữ đạo, vấn đề mấu chốt không phải là chúng ta làm gì, đi đến nhà thờ hay đi hành hương, mà là chúng ta làm việc đó với tâm tình như thế nào. Tôi xin gợi ý một vài câu hỏi để bạn có thể phản tỉnh về điều này:

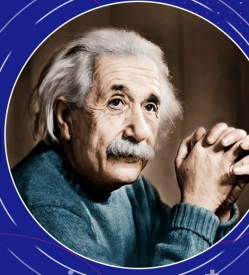
- Tôi đi lễ đều đặn nhưng tôi có ý thức mối dây hiệp thông với người khác, đặc biệt là những người nghèo khổ trong xã hội không?

- Tôi thể hiện mối dây hiệp thông đó bằng những việc làm cụ thể nào?

- Tôi đi hành hương với mục đích gì? Tôi có ý thức việc đi hành hương giúp nuôi dưỡng đức tin của mình như thế nào không?

Trích [Giải đáp thắc mắc cho người trẻ Công Giáo, Tập 7](#), Nxb Tôn Giáo, tháng 03/2023

## CHÚA CÓ TỒN TẠI KHÔNG?



IECS  
Nhà Vật Lí Học  
**Albert Einstein**

*Cái ác là kết quả của việc thiếu vắng tình yêu Thiên Chúa trong tâm hồn con người. Đó là loại lạnh lẽo đến khi không có hơi nóng, hay loại bóng tối đến khi không có ánh sáng.*

nói:

- Xin cho tôi hỏi giáo sư một câu được không?

- Được chứ.

Anh sinh viên đứng dậy hỏi:

- Thưa giáo sư, cái lạnh có tồn tại không?

- Anh hỏi gì lạ vậy? Tất nhiên là có. Anh có bao giờ lạnh không?

Các sinh viên khác cười nhạo sinh viên đặt câu hỏi.

Anh sinh viên trả lời:

- Thưa giáo sư, thật ra cái lạnh không tồn tại. Theo định luật vật lý, cái mà chúng ta nghĩ là lạnh thực ra là thiếu nhiệt. Một người hoặc một vật thể có thể được nghiên cứu để xem liệu họ có sở hữu hoặc truyền năng lượng được hay không.

Độ không tuyệt đối (-460 độ F) là do hoàn toàn thiếu nhiệt. Mọi vật chất trở nên trơ và không thể phản ứng ở nhiệt độ này. Lạnh không tồn tại. Chúng ta tạo ra từ này để mô tả cảm giác khi chúng ta không có nhiệt.

Anh sinh viên tiếp tục:

- Thưa giáo sư, bóng tối có tồn tại không?

- Tất nhiên là có tồn tại.

- Giáo sư lại sai rồi. Cũng không có cái gọi là bóng tối. Bóng tối thực chất là sự vắng mặt của ánh sáng.

Một giáo sư đại học hỏi sinh viên:  
- Mọi thứ tồn tại đều do Chúa tạo ra phải không?

Một học sinh mạnh dạn trả lời:  
- Dạ đúng, mọi thứ đều do Chúa tạo ra.

- Như thế Chúa tạo dựng mọi thứ?

- Dạ, đúng.

- Nếu Chúa tạo ra mọi thứ, thì Chúa cũng tạo ra cái ác, vì nó tồn tại. Và theo nguyên tắc ‘hành động xác định con người’, như thế Chúa là ác quỷ.

Sinh viên im lặng khi nghe thầy nói như vậy. Một lần nữa, ông rất vui vì ông thường nói, tin vào Chúa là chuyện hoang đường.

Một sinh viên khác gờ tay xin

Chúng ta có thể nghiên cứu ánh sáng nhưng không thể nghiên cứu bóng tối. Chúng ta có thể dùng lăng kính Newton để tán xạ ánh sáng trắng qua nhiều màu sắc và khám phá các bước sóng khác nhau của mỗi màu. Giáo sư không thể đo được bóng tối. Một tia sáng duy nhất có thể xuyên qua bóng tối và chiếu sáng nó. Làm thế nào để chúng ta biết một không gian nào đó có độ tối như thế nào? Giáo sư đo lường ánh sáng hiện tại. Có phải đó là nó không? Bóng tối là thuật ngữ con người dùng để mô tả những gì xảy ra khi không có ánh sáng.

Cuối cùng, anh sinh viên hỏi thầy:

– Thưa giáo sư, cái ác có tồn tại không?

Lần này, không chắc chắn lắm, giáo sư trả lời:

– Tất nhiên là có, như tôi đã nói rồi. Chúng ta thấy nó mỗi ngày. Sự tàn ác, vô số tội ác và bạo lực trên khắp thế giới. Những ví dụ này không gì khác hơn là biểu hiện của cái ác.

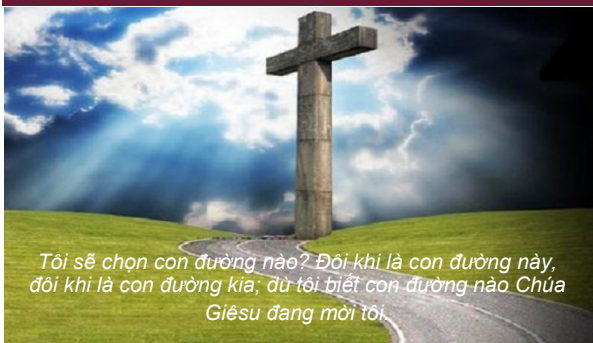
Và anh sinh viên trả lời:

– Thưa thầy, cái ác không tồn tại, hoặc ít nhất nó không tồn tại vì chính nó. Cái ác chỉ đơn giản là sự vắng mặt của Thiên Chúa. Nó giống như bóng tối và cái lạnh, một từ con người đặt ra để mô tả sự vắng mặt của Thiên Chúa. Chúa không tạo ra cái ác. Cái ác không phải là đức tin hay tình yêu, những thứ tồn tại dưới dạng ánh sáng và sức nóng. Cái ác là kết quả của việc thiếu vắng tình yêu Thiên Chúa trong tâm hồn con người. Đó là loại lạnh lẽo đến khi không có hơi nóng, hay loại bóng tối đến khi không có ánh sáng.

Tên anh sinh viên đó là Albert Einstein...

*Marta An Nguyễn dịch(phanxico.vn)*

## CON ĐƯỜNG ÍT AI ĐI



Hai con đường rẽ ra trong một khu rừng – và tôi, tôi chọn con đường ít ai đi, đó là cả một khác biệt.

Hầu hết chúng ta đều quen thuộc với lời của nhà thơ Mỹ Robert Frost (1874-1963), ông đã nói vô số lần trong các bài phát biểu tốt nghiệp và trong các dịp khác như một thách thức: chúng ta không nên đi theo đám đông, nhưng dám đi trên con đường của chính mình, nâng nổi cô đơn của mình lên một tâm cao mới. Đúng, Chúa Giêsu cũng mời gọi chúng ta như thế khi chúng ta đứng trước hai con đường rất khác nhau.

Trong *Bài Giảng trên núi*, Chúa Giêsu tóm tắt nhiều lời dạy quan trọng của Ngài. Nhưng những lời này dễ bị hiểu lầm và thường chúng ta hợp lý hóa nó. Phần lớn chúng ta không nắm bắt được điểm chính yếu ở lời dạy này: đức hạnh chúng ta phải sâu sắc hơn đức hạnh của các luật sĩ và của người biệt phái pharisêu. Vấn đề ở đây là gì?

Hầu hết các luật sĩ và người pharisêu đều là những người tốt, chân thành, tận tụy, mộ đạo, có đức hạnh cao. Họ tuân giữ các Điều răn, họ là các ông các bà giữ công lý nghiêm ngặt. Họ công bằng với mọi người, rất nhân từ và quảng đại với người lạ. Vậy, họ còn thiếu gì? Đúng, họ tốt nhưng chưa đủ. Vì sao?

Vì chúng ta có thể là người đạo đức, hoàn toàn công bằng và quảng đại nhưng chúng ta vẫn có thể căm ghét, trả thù và hung bạo vì đó là những chuyện chúng ta vẫn có thể làm một cách công bằng. Công lý nghiêm ngặt cho phép chúng ta có thể ghét người ghét mình. Trả thù khi bị đối xử bất công và có thể ủng hộ án tử hình. *Mắt đèn mắt!*

Nhưng khi làm như vậy, chúng ta luôn làm những gì đến một cách tự nhiên. Yêu người yêu mình là chuyện tự nhiên, ghét người ghét mình cũng là chuyện tự nhiên. Nhưng đức hạnh thực sự đòi hỏi nhiều hơn thế. Chúa Giêsu kêu gọi chúng ta đến với điều gì đó cao cả hơn. Ngài xin chúng ta yêu người ghét chúng ta, chúc phúc cho người nguyên rủa chúng ta, không bao giờ tìm cách trả thù và tha thứ cho những kẻ giết chúng ta – kể cả những kẻ giết người hàng loạt.

Phải thừa nhận, đây không phải là con đường dễ đi. Hầu như mọi bản

năng tự nhiên trong chúng ta đều chống lại điều này. Phản ứng tự phát khi chúng ta bị oan là gì? Chúng ta muốn trả thù. Phản ứng tự phát khi chúng ta nghe tin kẻ nô súng trong vụ thảm sát đã bị giết là gì? Chúng ta cảm thấy nhẹ nhõm. Phản ứng tự phát của chúng ta khi kẻ giết người không hối hận bị hành quyết là gì? Chúng ta cảm thấy vui vì hắn đã chết; chúng ta không thể kiềm chế các phản ứng này. Công lý đã được thực thi. Một điều gì đó đã được thực thi trong vũ trụ. Sự phân nợ về mặt đạo đức của chúng ta đã được xoa dịu. Đã có một kết luận.

Có một kết luận không? Không. Những gì chúng ta cảm thấy chỉ là giải thoát về mặt cảm xúc, là thanh tẩy; nhưng có một khác biệt rất lớn giữa thanh tẩy và sự khép lại thực sự. Mặc dù về mặt tâm lý, sự giải thoát về mặt cảm xúc có thể lạnh mạnh, chúng ta được Chúa Giêsu và tất cả những gì cao cả nhất bên trong chúng ta mời gọi đến với một điều gì đó khác, đến một con đường vượt ra ngoài cảm giác giải thoát về mặt cảm xúc, cụ thể là con đường ít người đi để đến với lòng trắc ẩn: hiểu biết và tha thứ rộng lớn hơn.

Để đánh giá điều này, chúng ta nên xem lại cách Đức Gioan-Phaolô II giải quyết án tử hình. Ngài là Giáo Hoàng đầu tiên trong lịch sử Giáo Hội hai ngàn năm lên tiếng phản đối án tử hình. Ngài không nói án tử hình là sai, vì theo công lý nghiêm ngặt, án tử hình có thể được thực hiện. *Ngài chỉ nói chúng ta không nên làm điều đó vì Chúa Giêsu mời gọi chúng ta làm điều khác: tha thứ cho kẻ giết người.*

Nói thì dễ! Khi nghe tin vụ xả súng hàng loạt, suy nghĩ và cảm xúc của tôi không tự nhiên hướng đến sự hiểu biết và thông cảm với kẻ xả súng. Tôi không đau khổ về việc người này đã đau khổ như thế nào để làm việc này. Tôi không thông cảm với những người có vấn đề tinh thần, những người bị tổn thương để họ có thể làm những chuyện như vậy. Nhưng, cảm xúc tự nhiên của tôi là đi con đường của nhiều người đi: đây là người xấu xa, họ đáng chết! Sự đồng cảm và tha thứ không phải là điều đầu tiên tôi nghĩ đến trong những tình huống này. Thù hận và muốn trả thù: có.

Tuy nhiên, đó lại là con đường của cảm xúc, con đường được lựa chọn nhiều hơn. Điều này dễ hiểu. Ai muốn thông cảm cho kẻ giết người, kẻ ngược đãi, kẻ bắt nạt? \_\_\_\_\_

Nhưng đó chỉ là cảm xúc khi chúng ta trút giận. Có điều gì đó khác bên trong chúng ta luôn kêu gọi chúng ta đến với điều cao cả hơn, cụ thể: đến với thông cảm và thấu hiểu mà Chúa Giêsu mời gọi chúng ta trong Bài Giảng trên núi. Hãy yêu kẻ ghét mình. Chúc phúc cho kẻ nguyên rủa mình. Tha thứ cho kẻ làm hại mình.

Hơn nữa, đức hạnh này không phải là điều chúng ta có thể có một lần và được mãi mãi. Không. Đức tin làm việc theo cách: có ngày chúng ta đi trên mặt nước, có ngày chúng ta chìm lìm như tảng đá. Vì vậy, giống như nhà thơ Robert Frost nói, có những khi chúng ta thấy mình đứng giữa hai con đường. Một con đường nhiều người đi, con đường của cảm thù, trả thù, con đường cảm thấy mình là nạn nhân; con đường kia ít người đi, mời tôi đi trên con đường của lòng trắc ẩn, thông cảm và tha thứ cao cả hơn.

Tôi sẽ chọn con đường nào? Đôi khi là con đường này, đôi khi là con đường kia; dù tôi biết con đường nào Chúa Giêsu đang mời tôi.

**Ronald Rolheiser**  
**Giuse Nguyễn Tùng** Lâm dịch

**Tiếp theo tr. 4: Tiếp kiến chung 18/09/2024**

truyền giáo và giáo lý viên ngày nay; và tôi cảm động khi nghe những bài hát và âm nhạc của những người trẻ: nơi họ, tôi nhìn thấy một tương lai mới, không có bạo lực bộ lạc, không có sự phụ thuộc, không có chủ nghĩa thực dân về ý thức hệ hay kinh tế; nhưng là một tương lai của tình huynh đệ và sự quan tâm đến môi trường thiên nhiên tuyệt vời. Papua New Guinea có thể là một “phòng thực nghiệm” của mô hình phát triển toàn diện này, được sinh động bởi “men” Tin Mừng. Bởi vì không có nhân loại mới nếu không có những người nam người nữ mới, và chỉ có Chúa tạo nên họ. Và tôi cũng muốn đề cập đến cuộc viếng thăm của tôi ở Vanimo, nơi mà các nhà truyền giáo ở giữa rừng và trên biển. Họ đi vào rừng sâu để tìm kiếm các bộ lạc sống ở đó. Đó là một kỷ niệm đẹp.

**Đức tin trở thành văn hóa và đồng thời soi sáng, thanh lọc và nâng cao văn hóa.**

Sức mạnh thăng tiến con người và xã hội của Sứ Điệp Kitô Giáo nổi bật đặc biệt trong lịch sử *Đông Timor*. Ở đó, Giáo Hội chia sẻ tiến trình độc lập của dân tộc, luôn hướng nó tới hòa

binh và hòa giải. Đây không phải là việc ý thức hệ hóa đức tin, không, đó chính là đức tin trở thành văn hóa và đồng thời soi sáng, thanh lọc và nâng cao nó. Vì lý do này, tôi đã đề cập lại môi quan hệ hiệu quả giữa đức tin và văn hóa, môi quan hệ mà Thánh Gi-oan Phaolô II đã tập trung vào trong chuyến viếng thăm của Ngài. Đức tin được hội nhập văn hóa và văn hóa được Tin Mừng hóa. Nhưng trên hết tôi bị ấn tượng bởi vẻ đẹp của dân tộc đó: một dân tộc bị thử thách nhưng vui tươi, một dân tộc khôn ngoan trong đau khổ. Một dân tộc không chỉ sinh ra nhiều con cái, có cả một biển trẻ em, rất nhiều, mà còn dạy chúng mỉm cười. Chúng ta đừng bao giờ quên nụ cười của các trẻ em của đất nước đó, của miền đất đó. Các trẻ em ở đó luôn mỉm cười. Dạy các em mỉm cười, dạy đức tin, và đây là sự đảm bảo cho tương lai. Tóm lại, ở Đông Timor, tôi đã nhìn thấy sự trẻ trung của Giáo Hội: các gia đình, trẻ em, giới trẻ, nhiều chúng sinh và những người khao khát đời sống thánh hiến. Tôi muốn nói, không phóng đại, rằng tôi đã hít thở “không khí của mùa xuân” ở đó!

**Giáo Hội là chứng nhân của một niềm hy vọng lớn lao hơn những gì lợi ích kinh tế có thể bảo đảm.**

Điểm dừng chân cuối cùng trong chuyến đi này là *Singapore*. Một quốc gia rất khác biệt so với ba quốc gia

còn lại: một thành phố-quốc gia, rất hiện đại, trung tâm kinh tế và tài chính của châu Á và hơn thế nữa. Ở đó, các Kitô hữu là thiểu số, nhưng họ vẫn tạo nên một Giáo Hội sống động, dân thân tạo nên sự hòa hợp và tình huynh đệ giữa các nhóm dân tộc, văn hóa và tôn giáo khác nhau. Ngay cả ở Singapore giàu có cũng có “những người bé mọn”, đi theo Tin Mừng và trở thành muối và ánh sáng, những chứng nhân của một *niềm hy vọng lớn lao hơn* những gì lợi ích kinh tế có thể bảo đảm.

**Lời cảm ơn của Đức Thánh Cha.**

Tôi muốn cảm ơn các dân tộc này đã đón tiếp tôi cách nồng hậu, với lòng quý mến; tôi muốn cảm ơn các chính quyền của họ đã giúp đỡ rất nhiều cho chuyến viếng thăm này, để chúng diễn ra cách trật tự và không gặp vấn đề gì. Tôi cảm ơn tất cả những người đã cộng tác vào việc này và tôi tạ ơn Chúa vì ân sủng của chuyến viếng thăm này! Và tôi xin nhắc lại lòng biết ơn của tôi đối với tất cả mọi người. Xin Thiên Chúa ban phúc lành cho những người tôi đã gặp và hướng dẫn họ trên con đường hòa bình và tình huynh đệ! Tôi chào tất cả mọi người!

Cuối buổi tiếp kiến, các tín hữu cùng Đức Thánh Cha hát Kinh Lạy Cha bằng tiếng Latin và sau đó Ngài ban phép lành cho mọi người.

**Vatican News**

## ĐIỀU HẦU HẾT MỌI NGƯỜI HIỂU SAI VỀ HÔN NHÂN

**Fr. Robert J. Altier**

Có nhiều cách để tiếp cận về chủ đề này, nhưng tôi muốn tập trung vào điều mà tôi cho là vấn đề lớn nhất trong hôn nhân. Điều tôi sắp nói có thể gây kinh ngạc cho nhiều người, rằng điều mà hầu hết mọi người hiểu sai là tình yêu. Lờn phản đối thường thấy nhất đối với điều này là mọi người kết hôn vì họ yêu nhau, vậy làm sao tình yêu có thể là vấn đề?

Chúng ta cần bắt đầu với câu hỏi: tình yêu là gì? Tôi từng hỏi điều này với các cặp đôi khi tôi làm việc cùng trong quá trình chuẩn bị cho hôn nhân, nhưng tôi đã ngừng hỏi câu hỏi này vì tôi luôn nhận được cùng một câu trả lời. Hầu hết thời gian tôi nghe về cảm giác tuyệt vời hoặc ám áp mà cặp đôi có khi họ ở bên nhau. Đôi khi tôi nghe về một loạt các điểm tích cực của nửa kia và cách họ thực sự thích những gì người kia có thể đem lại.

Chúng ta cần bắt đầu với câu hỏi: Tình yêu là gì và không phải là gì. Tình yêu không phải là cảm xúc. Có những cảm xúc đi kèm với tình yêu, nhưng tình yêu tự thân nó không phải là cảm xúc. Định nghĩa yêu thích của tôi về tình yêu rất đơn giản: luôn làm điều tốt nhất cho người khác. Đoạn văn trước đó tôi đã đề cập rằng một số cặp đôi đánh giá cao những gì họ sẽ nhận



được bằng cách kết hôn với người kia. Quả thực, có rất nhiều lợi ích cho mỗi người khi bước vào đời sống hôn nhân, nhưng tình yêu không phải là về những gì bạn nhận được, mà lại là những gì bạn cho đi.

Vào ngày cưới, cặp đôi thể nguyện yêu thương nhau. Một điều chưa bao giờ là dễ dàng, mà còn đang trở nên khó khăn hơn nhiều trong xã hội của chúng ta. Tại sao? Bởi vì chúng ta sống trong xã hội ích kỷ nhất trong lịch sử. Điều này ảnh hưởng trực tiếp đến hôn nhân vì sự ích kỷ là trái ngược với tình yêu. Vì vậy, nếu chúng ta diễn đạt lại lời hứa yêu nhau, chúng ta sẽ nói “Anh/em sẽ không bao giờ ích kỷ” hoặc “Anh/em sẽ đặt em/anh và nhu cầu của em/anh lên trước bản thân và nhu cầu của mình.”

Chúng ta về bản chất có xu hướng ích kỷ, và khi đang sống trong một xã hội ích kỷ và duy vật chất chỉ làm tăng cảm độ sự ích kỷ. Đây là về đẹp của đời sống hôn nhân và tình yêu: chính là cách thức của Thiên Chúa để vượt qua sự ích kỷ của chúng ta và để nên Thánh. Đây mới thực sự là ý nghĩa của đời sống hôn nhân. Mục tiêu của hôn nhân là làm nửa kia nên Thánh và nuôi dưỡng những vị Thánh mới cho Chúa.

Trong một trích đoạn từ cuốn sách của tôi “Kế hoạch của Chúa cho hôn nhân của bạn”, tôi đã viết như sau:

Trong hôn nhân, lời hứa yêu thương hàm ý rằng hai người đã tự nguyện chọn phục vụ lẫn nhau, giúp đỡ nhau, luôn tìm kiếm và chỉ tìm kiếm điều tốt đẹp cho người kia. Theo cách hiểu cơ bản nhất của lời hứa này, điều tốt nhất là giúp đỡ nhau thăng tiến trong sự thánh thiện, là giúp nhau nên Thánh. Ông gọi hôn nhân là một lời kêu gọi để được thánh hóa, để trở nên những vị Thánh. Một cách quá thường xuyên, mọi người coi hôn nhân là một ơn gọi thấp hơn. Hôn nhân là một lời mời gọi từ Chúa đến một cách sống cụ thể được thiết kế cách đặc biệt để biến đổi mỗi người nên Thánh. Những vị Thánh trong Giáo Hội đã phục vụ Chúa theo nhiều cách khác nhau, nhưng không phải nhờ những việc làm khiến họ trở thành Thánh, mà là tình yêu quả cảm đối với Chúa và tha nhân đã làm các ngài trở nên Thánh.

Sự ích kỷ trong hôn nhân sẽ dẫn đến thất vọng và chia rẽ. Chỉ khi yêu thương lẫn nhau, chỉ tìm kiếm: điều tốt nhất cho người kia, mang lại sự hợp nhất và trọn vẹn cho đôi lứa, bởi vì đôi vợ chồng được tạo dựng theo hình ảnh của Chúa – Đấng là Tình Yêu, sẽ làm những gì họ được sinh ra để thực hiện.

*Chuyển ngữ: Lê Minh*  
*Nguồn: Catholic Exchange*

tốt, tài năng, quyền lực và ơn lành lại vì thất vọng mà trở thành người đàn ông tức giận, nhỏ nhen, rồi tự tay giết mình? Chuyện này xảy ra như thế nào?

Nữ văn sĩ quá cố Margaret Laurence, trong quyển tiểu thuyết đen tối *The Stone Angel* đã mô tả chính xác cách điều này có thể xảy ra. Hagar Shipley, nhân vật chính của bà có phần giống ông Saul trong Kinh Thánh.

Câu chuyện của Hagar bắt đầu giống như câu chuyện của Saul: cô trẻ, tốt đẹp, đầy tiềm năng. Một phụ nữ trẻ đẹp, thông minh, tài năng như vậy sẽ ra sao? Đáng buồn thay, chẳng ra gì. Cô trôi dạt vào mọi thứ: tuổi trưởng thành, hôn nhân không hạnh phúc, thất vọng sâu đậm không được nhận ra, cuối cùng cô trở nên luộm luộm, lạnh lùng, cay đắng, không năng lực, không tham vọng. Điều đáng chú ý cũng như đáng buồn là cô không nhận ra bất kỳ điều gì trong những điều này đã xảy ra với mình. Trong tâm trí cô, cô vẫn nghĩ cô là cô gái trẻ đẹp, tốt bụng, duyên dáng, nổi tiếng, hấp dẫn như hồi trung học. Cô không nhận ra thế giới của cô đã trở nên nhỏ bé như thế nào, cô không còn được bạn bè xung quanh ngưỡng mộ, cô để bè ngoài của cô như người bé tha.

Sự thức tỉnh của cô đột ngột và tàn khốc. Một ngày mùa đông, cô mặc chiếc áo khoác parka cũ, cô bấm chuông ngôi nhà cô giao trứng. Một đứa trẻ mở cửa, nhìn cô và cô nghe đứa bé nói với mẹ: “Bà già bán trứng khủng khiếp đang ở ngoài cửa!” Rụng rời ngạc nhiên.

Sững sốt, cô rời ngôi nhà và đến nhà vệ sinh công cộng, cô bật hết đèn và nhìn khuôn mặt mình trong gương. Một khuôn mặt mà chính cô không nhận ra, một người trái ngược một cách thảm hại với hình ảnh cô nghĩ về mình. Thực tế, cô thấy người phụ nữ già nua, kinh khủng mà đứa bé nhìn thấy ở cửa, chứ không phải hình ảnh người phụ nữ trẻ trung, duyên dáng, hấp dẫn, rộng lượng mà cô vẫn nghĩ về mình. Cô tự hỏi, làm sao điều này có thể xảy ra? Làm sao chúng ta, những người vô hình với chính mình, có thể trở thành người mà chúng ta không thể nhận ra?

Ở mức độ nhỏ hoặc lớn hơn, điều này xảy ra với tất cả chúng ta. Không để để già đi, để chấp nhận cái chết của nhiều thứ mà chúng ta mơ ước cho

## ÁO TƯỚNG VỀ CHÍNH LÒNG TỐT CỦA CHÚNG TA

**Ronald Rolheiser**

Một trong những bi kịch lớn trong mọi tác phẩm văn học là câu chuyện về ông Saul trong Kinh Thánh. So với Saul thì nhân vật Hamlet, giống như một nhân vật của Disney. Ít nhất thì Hamlet cũng có lý do chính đáng cho thảm họa ập đến với mình. Còn với ông Saul, với những ơn ông có, lý ra số phận của ông phải tốt hơn rất nhiều.

Câu chuyện của ông bắt đầu với lời tuyên bố, trong toàn bộ Israel, không ai có thể sánh được với ông về chiều cao, sức mạnh, lòng tốt, lời ca ngợi. Là nhà lãnh đạo bẩm sinh, một Hoàng Tử giữa những người đồng cấp, tính cách phi thường của ông được mọi người công nhận và tuyên xưng. Câu chuyện của ông bắt đầu như câu chuyện cô tích. Và cứ thế tiếp diễn trong một thời gian.

Nhưng, đến một lúc nào đó, mọi thứ bắt đầu trở nên xấu đi. Đó là lúc David xuất hiện, một thanh niên trẻ hơn, đẹp trai hơn, tài năng hơn, được ca ngợi hơn. Sự đố kị bắt đầu và đố kỵ dần dần biến tâm hồn ông thành chất độc. Khi nhìn David, ông chỉ thấy sự nổi tiếng làm lu mờ chính ông, ông không thấy lòng tốt của người khác, không thấy lòng tốt đó có thể là ơn cho nhiều người như thế nào. Ông trở nên cay đắng, nhỏ nhen, lạnh lùng và muốn giết David, rồi cuối cùng lại tự mình giết mình, một con người tốt bụng khi còn son trẻ đã sa ngã thành một người tức giận như thế.

Chuyện gì đã xảy ra ở đây? Làm thế nào mà một người có quá nhiều lòng



chính mình và để chứng kiến những người trẻ sau chúng ta được nổi tiếng, được ca ngợi mà chúng ta từng được. Giống như Saul, chúng ta có thể bị ghen tị tức giận làm mù quáng và giống như Hagar, chúng ta không thấy chính mình. Dĩ nhiên người khác nhìn thấy.

Nhưng, với hầu hết chúng ta, khi điều này xảy ra, chúng ta vẫn là những người tốt và hào phóng, ngoại trừ chúng ta trở nên cay nghiệt, hoài nghi và phán xét nhiều hơn trước đây. Chúng ta vẫn là người tốt, nhưng than van quá nhiều, quá thương hại mình, nguyên rủa nhiều hơn là chúc phúc cho những người đã thay thế chúng ta về tuổi trẻ, về nổi tiếng và địa vị.

Vì thế một trong những nhiệm vụ thiêng liêng quan trọng nhất của con người trong nửa sau cuộc đời là nhận ra sự ghen tị, xấu xí này bên trong mình, quay trở lại với tình yêu, với sự tươi mới của tuổi trẻ để tái sinh, để trở nên ngây thơ lần thứ hai, và bắt đầu lại, để là những người trẻ tuổi với ánh mắt ngưỡng mộ.

Vào đầu Sách Khải Huyền, tác giả, nói bằng giọng nói của Chúa, đã đưa ra lời khuyên này cho chúng ta, ít nhất là với những người trong chúng ta đã qua tuổi thanh xuân: “Ta đã thấy con làm việc chăm chỉ như thế nào. Ta công nhận lòng hào phóng và mọi việc tốt con làm. Nhưng Ta có điều này trách con – con không còn yêu thương con như khi con còn trẻ! Hãy quay lại và nhìn từ nơi con đã sa ngã!”

Chúng ta có thể muốn nghe những lời này từ Kinh Thánh hơn là nghe một cô bé nói với mẹ có một người già, xấu xí, cay đắng đang ở trước cửa.

**Giuse Nguyễn Tùng Lâm dịch**

**Tiếp theo tr. 3: ĐỪNG BAO GIỜ LÀ ....**

*lòng các người đã tận hưởng khoái lạc trong ngày sát hại. Các người đã lên án và giết chết người công chính, vì họ đã không kháng cự lại các người”. Trong cộng đoàn có người sống bất nhất như thế thì rất tai hại, trở nên có vấp phạm cho người khác”.*

Chúa Giêsu lên án người làm có vấp phạm: “*Kẻ nào làm có vấp phạm cho một trong những kẻ bé mọn có lòng tin Thầy, thì buộc thắt cội xay vào cổ người ấy mà xô xuống biển thì hơn”.*

Lạy Chúa, xin ban ơn trợ giúp, để chúng con biết sống yêu thương, sống



quảng đại mưu tìm kiếm nước Trời, và đừng là có vấp phạm cho người khác, nhất là trẻ em. Amen./.



*“Tôi sẽ không ngừng chúc tụng Chúa, câu hát mừng Người chẳng ngừng trên môi. Linh hồn tôi hân diện vì Chúa xin các bạn nghèo nghe tôi nói mà vui lên. Hãy cùng tôi ngợi khen Đức Chúa, ta đồng thanh tạ tụng danh Người. Tôi đã tìm kiếm Chúa, và Người đáp lại, giải thoát cho khỏi mọi nỗi kinh hoàng.” (Tv 34: 1-5)*

Trong nhiều loại cảm xúc, thất vọng được liệt kê dưới dáng vẻ của nỗi buồn và sự xấu hổ. Sự thất vọng kéo dài có thể chuyển sang cảm giác mất tinh thần hoặc không hài lòng. Những từ đồng nghĩa này tiết lộ nhiều điều cho tâm hồn đang gặp rắc rối. Trong các chu kỳ tôn giáo, nơi tâm linh tươi sáng được đề cao, sự thất vọng bị che giấu, bị vô hiệu, bị làm ngơ. Tuy nhiên, hầu như mọi Kitô hữu đều trải qua sự thất vọng ở một mức độ nào đó trong cuộc sống.

Cách đây không lâu, con gái lớn của tôi muốn bày tỏ cảm giác thất vọng khi một người họ hàng gần quyết định từ chối chuyến thăm đã được lên kế hoạch từ nhiều tháng trước. Con gái tôi đã hủy chuyến đi theo đúng nghĩa đen một tuần trước khi chuyến bay đến Indiana. Nói Felicity thất vọng sẽ đánh giá thấp cảm xúc của con gái; nó đã bị tàn phá, bị nghiền nát. Theo yêu cầu của con gái, chúng tôi đã tìm cách chia sẻ cảm xúc của nó một cách trung thực và cởi mở. Phản ứng mà con gái tôi nhận được là “Mọi người đều thất vọng trong cuộc sống. Bạn sẽ phải học cách

đổi phó với nó.”

Đôi khi chúng ta hiểu cùng một thông điệp này khi chúng ta thất vọng về ý Chúa đối với cuộc sống của chúng ta. Có thể chúng ta đã mong đợi một kết quả khác với lời cầu nguyện của mình hoặc được yêu cầu “có thêm đức tin” rằng Thiên Chúa sẽ ban một phép lạ. Khi điều có vẻ trái ngược với phúc lành làm suy sụp niềm tin của chúng ta vào lòng nhân lành của Thiên Chúa, thì thật khó để tiếp tục theo cách tương tự. Chúng ta cảm thấy bị lừa dối và kiệt quệ, xa rời việc cầu nguyện – như thể bí ẩn vĩnh cửu về cách thức và lý do Thiên Chúa chọn hoặc cho phép những hoàn cảnh nào đó tạo ra vực thẳm nghi ngờ trong chúng ta.

Ở đây, Thánh Vịnh gia biết rõ về sự thất vọng. Không phải lúc nào chúng ta cũng có thể nhảy vượt từ việc thực hiện ước mơ của mình đến một nơi vui mừng và ca ngợi Thiên Chúa. Thay vào đó, đức tin của chúng ta linh hoạt hơn và thường lên xuống khi chúng ta vật lộn với những gì Chúa có thể yêu cầu chúng ta chịu đựng.

Phần đầu của Tv 34 sử dụng cách đặt liên nhau giữa người nghèo và người giàu. Thánh Vịnh gia không viết về sự giàu có hay nghèo khổ về vật chất, mà nói đến người nghèo về tinh thần. Diễn hình như trong thực tại tâm linh, chúng ta thấy một nghịch lý – người nghèo thực sự là người giàu, trong khi người giàu lại thiếu những gì quan trọng nhất.

Có vẻ như Thánh Vịnh gia muốn chúng ta nhớ rằng, khi thất vọng hoặc nản lòng, chúng ta lớn lên trong ơn phúc của sự nghèo nàn về tinh thần. Chúng ta trở nên trống rỗng về bản thân, và dù đau đớn đến đâu, chúng ta vẫn mở lòng để Thiên Chúa di chuyển tự do hơn trong chúng ta. Trong Thánh Vịnh này, người nghèo là những người đã “tìm kiếm Chúa” và “kêu cầu” với Ngài. Cũng vậy, chúng ta có xu hướng khuytu gôi trong nỗi tuyệt vọng và khóc lóc khi dồn dập có những sự mất mát.

Thật thú vị khi Thánh Vịnh gia muốn bắt đầu bằng việc ca ngợi Thiên Chúa, bởi vì điều đó có vẻ khó khăn hơn khi chúng ta chán nản và cố gắng chấp nhận ý Chúa dành cho chúng ta. Tuy nhiên, khi chúng ta hành động trái với cảm xúc của mình và nhớ lại đường lối của Chúa rất rộng lớn, những điều kỳ diệu của sự sáng tạo

của Ngài, và những phúc lành trong quá khứ mà chúng ta đã nhận được, điều đó tạo ra lời cầu được xây dựng trên đức tính kiên cường và sau đó có thể chịu đựng được đau khổ lớn hơn.

Ở đây, điều an ủi là Thiên Chúa thấy người đau khổ đang quay về với Ngài. Chúng ta có thể không nhận được câu trả lời mà chúng ta đang tìm kiếm khi cầu nguyện. Chúng ta có thể không có thập giá cụ thể nào bị loại bỏ khỏi cuộc đời mình. Tuy nhiên, chúng ta có thể chắc chắn rằng Thiên Chúa lắng nghe và không quên chúng ta. Cuối cùng, ai kính sợ Chúa và kiên định thì tìm thấy phần thưởng của mình. Thánh Vịnh gia nhắc nhở chúng ta rằng sự trung thành với Thiên Chúa là nền tảng khi chúng ta gần đến bờ vực thẳm của sự vô vọng và muốn bỏ cầu nguyện. Kính sợ Chúa không phải là khiếp sợ Chúa như bạo chúa nhưng là khiêm nhường và nhận biết rằng những cách thức huyền bí và nghịch lý của Chúa đến từ nơi có tình yêu thương sâu sắc đối với chúng ta.

Giống như bất kỳ cảm xúc nào, sự thất vọng phải được nhận biết và chấp nhận chính điều đó. Chúng ta có thể làm điều này mà không suy sụp, nhưng thay vào đó bằng cách vượt qua những thăng trầm trong mối quan hệ của chúng ta với Thiên Chúa. Như trong tất cả các mối quan hệ, thử thách và kiểm tra thường tạo ra kết quả tốt đẹp nhất – nếu chúng ta sẵn sàng đi đúng hướng và chịu đựng những gì gian khổ và khó khăn.

**Jeannie Ewing**  
*Trầm Thiên Thu* (chuyên ngữ từ  
CatholicExchange.com)

## TẠI SAO THÁNH MATTHÊU CÓ HAI TÊN TRONG KINH THÁNH?

*Người thu thuế nổi tiếng, Matthêu, trở thành Tông Đồ có thể đã được đổi tên sau khi gặp Chúa Giêsu Kitô.*

Thay đổi cái tên rất có ý nghĩa trong Kinh Thánh vì chúng thường báo hiệu một sứ mạng mới từ Thiên Chúa. Ví dụ Ápram trở thành Ápraham và Simon được đổi tên thành Phêrô.

Một nhân vật khác trong Kinh Thánh mà nhiều học giả tin rằng đã được đổi tên thành Tông Đồ Matthêu. Trong Phúc Âm Matthêu, người thu thuế được Chúa Giêsu Kitô kêu gọi trở thành môn đệ được đặt tên là “Matthêu” (Mt 9, 9).

Tuy nhiên, trong Tin Mừng Marcô, người thu thuế đó lại có tên là “Lêvi” (Mc 2, 14).

Một số học giả tin rằng người thu thuế đó có hai tên, một tên bằng tiếng Hy Lạp (Matthêu) và tên kia bằng tiếng Do Thái (Lêvi). Điều này rất có thể xảy ra, vì các học giả chỉ rõ Simon (Phêrô) và Saul (Phaolô) như một ví dụ điển hình, nên nó không biểu thị sự thay đổi cái tên mà là hai cái tên tồn tại trong hai ngôn ngữ khác nhau.

Tuy nhiên một số học giả khác tin rằng điều này có thể ám chỉ đến sự thay đổi tên. Từ điển Công Giáo có giải thích: “Có thể Matthêu, ‘món quà của Giavê’, là tên được Chúa Giêsu Kitô đặt cho người thu thuế khi Ngài kêu gọi ông làm Tông Đồ, và từ đó ông được nhận biết giữa các anh em Kitô hữu của mình, Lêvi là tên ban đầu của Matthêu.”

Trong thực tế, cả hai thuyết này đều có thể xảy ra. Điều chắc chắn là sau khi



ông rời bỏ công việc thu thuế của mình, ông mãi mãi được cộng đồng Kitô Giáo đầu tiên gọi là “Matthêu.”

Dù thế nào đi nữa, cả hai cái tên đều có khả năng truyền cảm hứng cho những suy ngẫm

mang tính biểu tượng, như có thể thấy trong đoạn văn sau đây từ sách Kim Sứ, một văn bản phổ biến thời Trung Cổ, nó cho chúng ta biết về ý nghĩa cái tên của các vị Thánh.

Matthêu có hai cái tên, Matthêu và Lêvi. Matthêu (Matthêô) được hiểu là món quà vội vàng, hoặc là người khuyến dạy. Hoặc tên xuất phát từ magnus - vĩ đại, và theos - Chúa, gọi là vĩ đại đối với Chúa; hoặc từ mamis - bàn tay, và theos, gọi là bàn tay của Chúa. Thánh Matthêu là một món quà vội vã nhờ sự hoán cải nhanh chóng của Ngài, là người đưa ra lời khuyên qua lời rao giảng cứu rỗi của Ngài, vĩ đại đối với Thiên Chúa nhờ sự hoàn hảo của cuộc đời Ngài và là bàn tay của Thiên Chúa qua việc viết Phúc Âm của Ngài. Tên Lêvi được hiểu như là được đưa lên, gắn vào, thêm vào, đặt vào. Vị Thánh được kéo ra khỏi công việc thu thuế, được gia nhập cộng đoàn các Tông Đồ, được thêm vào nhóm các nhà truyền giáo, và được xếp vào danh mục các vị tử đạo.

Trước đây Ngài có thể được biết đến với cái tên “Lêvi,” nhưng kể từ khi gặp Chúa Giêsu Kitô, thế giới đã biết đến Ngài với cái tên “Matthêu.”

**Philip Kosloski**  
*G. Võ Tú Hoàng* chuyên ngữ -  
Nguồn: <https://aleteia.org/>

## CÙNG CHÚA GIÊSU *buổi tối*

### NGHỈ NGƠI TRONG CHÚA

Khi hoàng hôn buông xuống và vầng trăng tỏ rạng, con cũng buông bỏ những gì trói buộc, giam cầm và gây xao nhãng con. Con tìm bình yên trong nơi tĩnh lặng và hiện diện với Chúa để nhận được sự bình an nội tâm. Tạ ơn Chúa vì mọi sự con trải qua hôm nay - công việc, những điều dang dở, những người con gặp, những niềm vui, nỗi buồn, cả những điều con đã tận hưởng hoặc chưa. Con xin dâng cho Chúa ngày sống hôm nay với bao nỗ lực con bỏ ra và bao ân sủng con nhận lãnh.

Xin Chúa thứ tha vì lắm phen con yêu thương quá ít. Xin cho con biết yêu thương cách trọn vẹn hơn. Ngày mai sắp đến, xin cho con biết sẵn sàng nắm chắc sứ mạng Chúa trao với một con tim rộng mở. Con nghỉ ngơi trong tay Chúa để canh tân sức mạnh và cõi lòng này cho Ngài. *Lạy Cha chúng con...*

<dongten.net>

**Dignity Memorial ~ Funeral Homes & Cemetery Parks**



**Khu vườn an nghỉ:**

- \*Đức Mẹ LaVang - \*Đức Mẹ Lộ Đức
- \*Tobia - \*Các Thánh Tử Đạo Việt Nam - \*Vinh Cữu
- Và nhiều vườn an nghỉ ngàn thu trong nghĩa trang
- \*Memorial Oaks - \*Forest Park Westheimer - \*F P Lawndale
- \*F P Woodlands - \*Brookside - \*Earthman Reshavem.

**Tiffanie Thu Nguyen**

Chuyên Viên Tư Vấn Thủ Tục An Táng & Hỏa Táng

Xin Liên Lạc: **832-566-6321**

Email: [tiffanie.nguyen@DignityMemorial.com](mailto:tiffanie.nguyen@DignityMemorial.com)



- Địa táng \* Hỏa táng \* Lăng Mộ
- Nhà Quàn \* Nghĩa Trang
- Quan Tài \* Bình Đựng Tro
- Viếng Xác \* Lễ Phát Tang
- Đào Mộ/Lấp Mộ \* Kim Tinh
- Mộ Bia \* Bia Đứng \* Bia Nằm

- Đặt trước được giảm giá và khoá giữ giá lại
- Đặt trước không phải trả tiền lời
- Đặt trước được trả góp 3 năm hoặc 5 năm
- Đừng để quá trễ sẽ mất nhiều quyền lợi và discounts
- Đừng để gánh nặng và lo lắng cho gia đình

[www.prepaidfunerals.texas.gov](http://www.prepaidfunerals.texas.gov)

<http://www.dignitymemorial.com/en-us/index.page>



**Hành Trình Đức Tin 2023**



- 1) NEW !!! Alaska, kỳ quan tuyệt vời của Thiên Chúa - 9 ngày**  
Từ 1 đến 9 tháng 9, 2023. Chiêm ngưỡng Ánh Sáng Bắc Cực (bầu trời ban đêm rực ánh sáng màu xanh lá cây đổi màu và hình dáng). Thăm làng mạc thổ dân và các thú rừng đặc biệt của Alaska. 2 ngày đêm tắm suối nước nóng thiên nhiên giữa rừng có chất sulfur chữa lành. Ngồi xe cho các chú chó Alaska kéo trên rừng. Đi North Pole thăm nhà Santa Clause.
- 2) Hành hương Đức Mẹ Âu Châu - 15 ngày.** (Fatima, Lộ Đức, Rome & Paris)  
Từ 11 đến 25 tháng 10. *Linh hướng: LM. Anton Nguyễn Văn Trung (New York)*  
Cung hiến tượng Đức Mẹ La Vang tại Fatima ngày 13 tháng 10 (kỷ niệm lần cuối Đức Mẹ hiện ra tại Fatima)
- 3) Hành hương Vatican & Paris - 11 ngày.**  
Từ 15 đến 25 tháng 10. *Linh hướng: LM. Anton Nguyễn Văn Trung (New York)*
- 4) Hành hương Đất Thánh & Tắm biển Dead Sea (5-star resort, 2 đêm)**  
Từ 17 đến 27 tháng 2, 2024. *Linh hướng: LM. Nam Hải (New Orleans)*
- 5) All about Switzerland & Italy (Thụy Sĩ & Ý)**  
15 ngày, từ 7 đến 21 tháng 11 - Geneva, Venice, Milan, Florence, Pisa, Rome, Naples, Amalfi Coast, Sorrento, Capri.
- 6) Hành hương Đức Mẹ Guadalupe, & Cancun - từ 7 đến 13 tháng 12.**
- 7) NEW !!! Mùa Thu Nhật Bản - 8 ngày từ 28 tháng 11 đến 5 tháng 12.**  
*Ngắm rừng lá vàng, lá cam, lá đỏ ở Tokyo & Hiroshima (nơi trái bom nguyên tử đầu tiên rơi xuống)*
- 8) NEW !!! Hành hương Nhật Bản - 14 ngày từ 2 đến 15 tháng 4, 2024**  
• Tokyo • Nagasaki • Hiroshima • Kyoto • Osaka • Núi Fuji • Kobe



**TRUNG TÂM DU LỊCH & DI TRÚ ÚC CHÂU**

5904-A Warner Ave, Huntington Beach CA 92649

Email: [lienlac@hanhtrinhductin.com](mailto:lienlac@hanhtrinhductin.com) (CST 2080648-40)

Tel. + 1 (714) 229 0036 - [www.hanhtrinhductin.com](http://www.hanhtrinhductin.com)

**Đức Thành - Khô Bò**

11360 Bellaire Blvd, Suite 850 - Houston, TX 77072  
Điện thoại: 281.564.8899



- Các loại mứt khô
  - Tôm khô Louisiana
  - Cá đừ một nắng
  - Các loại nước mát
  - Khô gà lá chanh
  - Khô heo cháy tỏi
- Trên 200 mặt hàng bán tại tiệm

**THÔNG BÁO của BTDL**

v/v: Giá biểu quảng cáo trên Báo **Đăng Quảng Cáo Xin Liên Lạc** (to Hiền Lê)

Diện tích	Giá biểu	Ch. Hiền Lê: 281-495-8133 email: dunglacad@gmail.com
1" x 2"	\$10 / 1 tuần	
2" x 2"	\$15 / 1 tuần	
2" x 3"	\$20 / 1 tuần	
2" x 4"	\$25 / 1 tuần	
4" x 4"	\$30 / 1 tuần	
1/4 (Thông báo MV)	\$30 / 1 tuần	
1/2 trang	\$50 / 1 tuần	
1 trang	\$100 / 1 tuần	

Quảng cáo trên 6 tháng được giảm 10%.

- Hoàn toàn miễn phí cho những thông báo về sinh hoạt mục vụ của các Giáo xứ và Cộng đoàn tối đa 1/3 trang, hoặc các Đoàn Thể Công Giáo Tiến Hành tối đa 1/4 trang và được đăng 2 kỳ. Nếu quá giới hạn nêu trên cũng như các thông báo có nội dung gây quỹ, xin trả lệ phí.

- **Hạn chót gửi TB và QC: 10:00 pm thứ Ba hàng tuần.**

**Đăng quảng cáo xin liên lạc:**

Chị Hiền Lê: 281-495-8133

email: [dunglacad@gmail.com](mailto:dunglacad@gmail.com)

**Đăng thông báo, sinh hoạt mục vụ xin liên lạc:**

Ông Nguyễn Văn Mẫu: 713-231-6242

email: [mauvnguyen@yahoo.com](mailto:mauvnguyen@yahoo.com)

Ban Điều Hành Bản Tin có toàn quyền chỉnh sửa nội dung các thông báo cho phù hợp.

**Trân trọng cảm ơn!  
Ban Điều Hành Bản Tin Dũng Lạc.**

**AIR VANGARD**

(832) 279-8839



Chuyên: Sửa chữa, bảo trì, thay mới máy lạnh & Sưởi, walk-in Freezer & Cooler cho nhà và cơ sở thương mại

THẬT THÀ - TẬN TÂM - UY TÍN  
GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG

**VĂN NGUYỄN**

**TACL87904C**

**DẠY LÁI XE**

- AN TOÀN - KINH NGHIỆM - TẬN TÂM
- HỌC VÀ THI BẢNG VIẾT TIẾNG VIỆT
- NHẬN ĐƯA ĐÓN PHI TRƯỜNG
- XE CÓ HAI THĂNG

XIN LIÊN LẠC: 346-714-6717

STYLETZ

**CẦN MUA**  
TẤT CẢ CÁC LOẠI XE HƯ  
XE CŨ KHÔNG DÙNG, XE ĐUNG  
KHÔNG CHẠY ĐƯỢC CẦN BÁN  
MUA GIÁ CAO.

XIN GỌI: **713-482-9267**

**Đăng quảng cáo xin liên lạc:**  
Ch. Hiền Lê: 281-495-8133  
email: [dunglacad@gmail.com](mailto:dunglacad@gmail.com)

**Đăng quảng cáo xin liên lạc:**  
Ch. Hiền Lê: 281-495-8133  
email: [dunglacad@gmail.com](mailto:dunglacad@gmail.com)

**VAN HOUSTON ACADEMY**

**VAN HOUSTON ACADEMY**

**TRƯỜNG TƯ THỰC VIỆT NAM ĐẦU TIÊN TẠI HOUSTON**

- CHÀO ĐÓN HỌC SINH TỪ MẪU GIÁO ĐẾN LỚP 12
- TỶ LỆ TRUNG BÌNH GIỮA GIÁO VIÊN: HỌC SINH LÀ 1:10
- CẤP I-20 - NHẬN HỒ SƠ DU HỌC TỬ DU HỌC SINH VIỆT NAM ĐẾN TOÀN THẾ GỚI
- TRƯỜNG TƯ THỰC ĐƯỢC CHỨNG NHẬN VỚI Đầy đủ ĐIỀU KIỆN TỬ TIỂU BANG TEXAS VÀ LIÊN BANG HOA KỲ
- MIỄN PHÍ CHƯƠNG TRÌNH AFTER SCHOOL

13618 Bellaire Blvd Ste E3, Houston, TX 77083

Facebook.com/VanHoustonAcademy

832-359-3417

**Đăng quảng cáo xin liên lạc: Ch. Hiền Lê: 281-495-8133; email: dunglacad@gmail.com**

More Choice Insurance  
**THÁI PHẠM AGENCY**  
281-581-9999  
AUTO-HOME-LIFE-COMMERCIAL  
và Lớp Xóa Ticket  
(không có ticket cũng nên học lớp này)  
\* Tại Đây có bán điện thoại  
**V 247**  
13236 Bellaire Blvd., @ Svnott, Houston, TX 77083

**Phong Construction**  
Chuyên lợp mái nhà  
Build: tiệm, xây thêm phòng, làm sheetrock  
Sơn sửa, lát gạch- gỗ laminate  
Làm ống nước, thay bình nước nóng  
Thay cửa sổ, đồ xi măng  
Làm đá Granite countertop  
Xin Liên Lạc Phong: (832)790-1518  
(Định giá miễn phí)

**T-N DENTAL CENTER**  
14360 Bellaire Blvd, Suite 104  
Houston, TX 77083  
Đổi điện Fiesta, gần xa lộ 6  
**281-575-8008**  
Nữ Bác Sĩ Nha Khoa  
**NGUYỄN THU NGUYỆT DDS**  
Doctor of Dental Surgery  
Tốt nghiệp: Marquette University, Milwaukee, WI  
Bằng hành nghề tại Texas, California, Wisconsin  
Và 9 tiểu bang thuộc Central Regional USA  
Hiện là Bác sĩ điều trị của Harris County  
Hospital District, Houston, Texas  
Đảm trách **NHA KHOA TỔNG QUÁT**  
**NHA KHOA THẨM MỸ**  
**NHA KHOA NHI ĐỒNG**

**NINH AIR**  
Air Conditioning & Heating  
Chuyên máy lạnh, sưởi & nước nóng  
**832-359-8430**  
www.NinhAir.com  
**Thợ Điện (Electrician)**  
Tự Nguyễn chuyên về điện.  
Sửa chữa và thay mới, nhận làm từ nhỏ đến lớn  
thay hộp điện tư nhân và thương mại.  
Thay bình nước nóng - Thông ống cống  
Có 25 kinh nghiệm có bằng điện  
việc làm đảm bảo.  
713-240-1206 or 713-261-8095

**JANET THUY BUI**  
Chuyên Nghiệp & Tận Tâm  
Realtor & Mortgage - Loan Originator  
Direct Line:  
**713-569-1558**  
email: janetbui@yaho.com  
R.E. 543438 RMLO-NMLS 311921

**Plumbing Service**  
Thợ ống nước  
Có License and Insured  
Sửa Chữa  
và Lắp ráp hệ thống nước nhà  
A/C Installation & Repair  
CERTIFIED BACKFLOW TESTER.  
Xin gọi cho Tuấn Đình # 832-654-6727

**AB REALTY & MORTGAGE**  
11602 Bellaire Blvd Ste C Houston TX 77072  
Mua - Bán - Thuê - Mướn - Quản Trị  
Vay Tiền - Nhà - Đất và Cơ Sở Thương Mại  
**281-568-9988**  
CÓ CHƯƠNG TRÌNH PRIVATE LENDER  
\*Không cần chứng minh  
lợi tức hoặc credit xấu\*  
**ĐẶC BIỆT VAY TIỀN FHA**  
**CHI CẢN DOWN 3.5%**  
Christine Quỳnh NMLS 268981  
**www.ABRealtyMortgage.com**

Bác Sĩ  
**NGUYỄN X. CƯỜNG**  
Chuyên trị và giải phẫu  
**TAI - MŨI - HỌNG**  
**281-933-1700**  
Đo thính lực & cấp máy trợ thính  
9225 Boone Rd. Houston 77099  
11914 Astoria # 555 Houston 77089

**Đăng quảng cáo xin liên lạc:**  
Ch. Hiền Lê: 281-495-8133  
email: dunglacad@gmail.com

**TWFG Insurance Services, Inc.**  
Đại diện nhiều hãng bảo hiểm  
danh tiếng như:  
Safeco, Hartford, Progressive,  
Metlife Auto, Travelers...  
Xin L/L để mua bảo hiểm tốt & rẻ.  
**281-444-9300**  
Joseph Vu  
13480 Veterans Memorial Dr., Ste. P4, Houston, TX 77014

**HƯƠNG XUÂN TOFU**  
8388 W. Sam Houston S. Suite 134 - Houston, TX 77072  
\* Hương Xuân sản xuất đậu hũ tươi (trắng) và chiên mỗi ngày  
\* Đậu hũ Hương Xuân không dùng thạch cao & chất bảo quản  
Xin gọi: **832.581.5180 & 281.416.6231**

**LỚP HỌC THI BẰNG LÁI XE**  
Lớp BẰNG VIẾT tiếng VIỆT: thứ Tư và thứ Bảy  
THI LÁI XE TIẾNG VIỆT: từ thứ Hai đến thứ Bảy  
TẬP LÁI XE KHÔNG ĐẬU SẼ HOÀN TIỀN LẠI 100%  
Trong khu Lee Sandwich, đối diện Hồng-Kông 4  
Tập xe an toàn, Kinh nghiệm, uy tín, xe 2 tháng  
Giá cả phải chăng  
Xin liên lạc: **TRUNG 832-275-0950**  
**THẮNG 713-391-4573**

**Tiệm Chính Gốc Cửa Đức Hương Cali**  
11360 Bellaire Blvd., #950 - Houston, TX 77072  
(Trong khu Tương Đới Chiến Sĩ, đối diện nhà hàng A Lý)  
**ĐỨC HƯƠNG GIÒ CHẢ**  
CHUYÊN SẢN XUẤT  
GIÒ CHẢ NÓNG  
MỖI NGÀY:  
Giò Lụa  
Giò Bò Thi Là  
Giò Huế  
Giò Thủ  
Giò Bì  
Giò Gà Nấm Hương  
Chả Quế, Chả Chiên  
Nem Chua  
Chả Bông  
Bánh Dầy, Bánh Giò  
Giờ mở cửa: 7am - 7pm • 6 ngày 1 tuần (nghe thứ 4)

**Allstate** UY TÍN  
\* Bảo Hiểm \* XE  
You are in good hands \* NHÀ  
11110 Bellaire #105 \* NHẬN  
Houston, TX 77072 \* THỌ  
\* THƯỜNG  
MAI  
**281-495-5803**  
Nguyễn Văn Thi  
(Tony)  
Agent

**Thủy Nguyễn**  
REALTOR  
**281-774-8047**  
thuynguyen123@yahoo.com  
Mua, bán, thuê nhà hay có  
nhu cầu liên quan đến địa  
ốc, xin liên lạc Bích Thủy.  
Hãy tin rằng bên cạnh quý vị  
là một người tận tâm, chu  
đáo, làm việc hữu hiệu cho  
lợi ích của quý vị

**LUCKY STAR**  
DECORATING & DESIGNS  
**281-902-8888**  
\*Đại hạ giá gỗ Laminate  
dày 12.3mm / \$ 1.29 sqf  
\*Tiền công chỉ có \$1 / 1sqf  
\*Định giá & giao vật liệu free  
\*Sẽ đem mẫu tới tận nhà  
\*Đặc biệt làm cầu thang \$59.00  
cho một bậc (tiền công + vật liệu)  
\*Chúng tôi làm overnight cho  
những cơ sở thương mại  
**www.luckystarflooring.com**

**ĐỨC HƯƠNG GIÒ CHẢ**  
CHUYÊN SẢN XUẤT  
GIÒ CHẢ NÓNG  
MỖI NGÀY:  
Giò Lụa  
Giò Bò Thi Là  
Giò Huế  
Giò Thủ  
Giò Bì  
Giò Gà Nấm Hương  
Chả Quế, Chả Chiên  
Nem Chua  
Chả Bông  
Bánh Dầy, Bánh Giò  
Giờ mở cửa: 7am - 7pm • 6 ngày 1 tuần (nghe thứ 4)

**TPL**  
TEXAS POWER & LIGHTING  
ENERGY  
**Công Ty Điện Lực TPL**  
**NHÂN DỊP KỶ NIỆM 15 NĂM**  
Hiện Công ty đang có giá điện rất thấp cho:  
Thương Mại chỉ từ khoảng **\$0.045 - \$0.055/kWh**  
và giá cho Tư Gia từ khoảng **from \$0.064/kWh to \$0.055 kWh.**  
Xin gọi cho chúng tôi để tham khảo miễn phí.  
**OFFICE: 713-552-0484**  
**Giá ưu đãi có thời hạn**

**Thủy Nguyễn**  
REALTOR  
**281-774-8047**  
thuynguyen123@yahoo.com  
Mua, bán, thuê nhà hay có  
nhu cầu liên quan đến địa  
ốc, xin liên lạc Bích Thủy.  
Hãy tin rằng bên cạnh quý vị  
là một người tận tâm, chu  
đáo, làm việc hữu hiệu cho  
lợi ích của quý vị

**NGHĨA TRANG VIỆT NAM**  
FOREST PARK EAST FUNERAL HOME  
21620 Gulf Freeway - Webster - TX 77598  
ĐẤT NGHĨA TRANG \* NHÀ QUẦN \* AN TÁNG \* HOA \* MỘ BIA  
L/L Kim Ghi: **713-391-4708**